

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

21 MAART 1985

WETSONTWERP

betreffende het gebruik bij dieren van stoffen
met hormonale of met antihormonale werking

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET GEZIN
EN HET LEEFMILIEU ⁽¹⁾
UITGEBRACHT DOOR MEVR. BOERAEVE-DERYCKE

DAMES EN HEREN,

I. — Inleiding van de Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw

De sociale ontwikkeling na de Tweede Wereldoorlog heeft
onder meer tot gevolg gehad dat de levensstandaard van de
bevolking is gestegen en dat inzonderheid de voeding is verbeterd.

Zo is het vlees, edel voedsel bij uitstek dat in veel gezinnen niet
alle dagen op tafel kwam, al spoedig op het dagelijkse menu van
zowat alle medeburgers verschenen.

Het kan geen kwaad die waarheid even in herinnering te
brengen, want men geraakt gauw gewoon aan overvloed en
vergeet snel dat er minder gelukkiger tijden zijn geweest die in
een nog niet zo ver verleden liggen.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer De Groot.

A. — Leden: de heer Ansoms, Mevr. Boeraeve-Derycke, De Loore-Raeymaekers, de heren Diegenant, Gehlen, Lestienne, M. Olivier. — Mevr. Brenez, de heren Collart, J.-J. Delhaye, Hancké, Mevr. Lefebvre, de heren Lemoine, Peuskens, Temmerman. — Anthuenis, Barzin, F. Colla, Mevr. Croquet, de heren De Groot, Militis. — Caudron, Valkeniers.

B. — Plaatsvervangers: de heren Beerden, Bockstal, Mevr. Demeester-De Meyer, de heer Detremmerie, Mev. Devos, de heren L. Kelchtermans, Liénard, Marchand. — De Loor, Mevr. Detiège, de heren D'Hose, Féaux, Gondry, Y. Harmegnies, Laridon, Sleenckx, R. Van Steenkiste. — Bonnel, Cornet d'Elzius, Daems, Flamant, Horlait, Klein, Petitjean. — Anciaux, De Mol, Desaeeyere.

Zie:

976 (1983-1984):

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 6: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

21 MARS 1985

PROJET DE LOI

relatif à l'utilisation de substances à effet hormonal
ou à effet antihormonal chez les animaux

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE, DE LA FAMILLE
ET DE L'ENVIRONNEMENT ⁽¹⁾
PAR MME BOERAEVE-DERYCKE

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture

L'évolution sociale qui a suivi la seconde guerre mondiale a eu
entre autres comme effet d'élever le niveau de vie de l'ensemble
de la population et a permis notamment à celle-ci d'améliorer son
alimentation.

C'est ainsi que la viande, aliment noble par excellence, qui ne
se retrouvait pas tous les jours sur la table familiale de pas mal
de ménages, est entrée rapidement dans le menu quotidien de
presque tous nos concitoyens.

Il est bon de rappeler cette vérité car le confort auquel on
s'habitue rapidement estompe vite le souvenir de situations moins
agréables que l'on a connues dans un passé pas tellement lointain.

⁽¹⁾ Composition de la Commission:

Président: M. De Groot.

A. — Membres: M. Ansoms, Mmes Boeraeve-Derycke, De Loore-Raeymaekers, MM. Diegenant, Gehlen, Lestienne, M. Olivier. — Mme Brenez, MM. Collart, J.-J. Delhaye, Hancké, Mme Lefebvre, MM. Lemoine, Peuskens, Temmerman. — Anthuenis, Barzin, F. Colla, Mme Croquet, MM. De Groot, Militis. — Caudron, Valkeniers.

B. — Suppléants: MM. Beerden, Bockstal, Mme Demeester-De Meyer, M. Detremmerie, Mlle Devos, MM. L. Kelchtermans, Liénard, Marchand. — De Loor, Mme Detiège, MM. D'Hose, Féaux, Gondry, Y. Harmegnies, Laridon, Sleenckx, R. Van Steenkiste. — Bonnel, Cornet d'Elzius, Daems, Flamant, Horlait, Klein, Petitjean. — Anciaux, De Mol, Desaeeyere.

Voir:

976 (1983-1984):

- N° 1: Projet de loi.
- N°s 2 à 6: Amendements.

De volgende cijfers illustreren dat treffend.

Vleesverbruik per inwoner en per jaar

	Rundvlees	
1950	14,2 kg	
1960	20,3 kg	
1970	24,2 kg	
1975	27,3 kg	gevolgen van de crisis
1982	23,5 kg	

De sinds de aanvang van de crisis geconstateerde daling bewijst dat de prijs van het vlees een invloed op het gezinsbudget heeft.

Bovendien is het even duidelijk dat de consument meer en meer het vlees van mindere kwaliteit, zoals soepvlees, kookvlees, enz., laat liggen en kwaliteitsvlees zoals biefstuk, ribstuk of gebraad verkiest.

Parallel met die ontwikkeling van de voedingsgewoonten hebben ook de landbouwbedrijven een belangrijke structurele wijziging ondergaan. Het aantal landbouwers is aanzienlijk gedaald, maar er is een schaalvergroting opgetreden wat betreft de geëxploiteerde oppervlakte en het aantal dieren per bedrijf, terwijl het landbouwareaal is gekrompen en de veestapel ongeveer gelijk is gebleven.

Ten bewijze daarvan de volgende cijfers :

Jaar	In de landbouw terwerkgestelde personen	Gemiddeld aantal ha per bedrijf	Gemiddelde per bedrijf	
			Runderen	Varkens
1959	539 000	3,3	8,90	7,12
1960	338 000			
1970	192 000			
1980	113 000	12,3	38,5	124

De vooruitgang van het wetenschappelijk onderzoek inzake veevoeder, een betere kennis van de verschillende componenten van de voeders en van de biologische omzetting ervan in het dierlijk organisme, alsmede de genetische selectie van hoogrendende rassen voor diverse teelten, hebben het mogelijk gemaakt hoogkwalitatieve slachtdieren tegen een behoorlijke produktieprijs te produceren, zodat aan de vraag van de consument kan worden voldaan, met name kwaliteitsvlees tegen een redelijke prijs te kunnen verkrijgen.

Men mag beweren dat dit een van de belangrijke elementen van de echte sociale vooruitgang vormt : het vlees, als edel voedsel met een zeer hoge waarde, is niet meer alleen voor een begoede elite bestemd, maar is voortaan een voedingsmiddel binnen ieders bereik. Maar — en de bovenvermelde cijfers betreffende de economische crisis tonen dat duidelijk aan — er moet onverpoosd naar factoren worden gezocht om de produktiekosten te drukken.

Dat is reeds uit een louter economisch oogpunt verantwoord, maar het is ook een uitgesproken sociale doelstelling.

Op grond van de vaststelling dat de door de geslachtsklieren afgescheiden seksuele hormonen een heilzame werking hebben op de spierontwikkeling van om het even welk organisme, hebben onderzoeken op farmaceutisch gebied geleid tot de ontwikkeling van stoffen die de gunstige effecten van de natuurlijke substanties op de spierontwikkeling en dus op de vleesvorming behouden en zelfs verbeterd hebben, doch zonder de nadelen ervan voor het seksuele gedrag van de dieren. Die producten worden « anabole stoffen » genoemd.

Op een in 1975 te Rome door de F.A.O. en de W.G.O. georganiseerd symposium werd de volgende definitie van een anabole stof gegeven : « iedere stof die het stikstofevenwicht kan verbeteren door het ophopen van proteïnes in dierlijke organismen ».

Les chiffres suivants en constituent une belle démonstration.

Consommation de viande par habitant et par an

	Gros bovins	
1950	14,2 kg	
1960	20,3 kg	
1970	24,2 kg	
1975	27,3 kg	effet de la crise
1982	23,5 kg	

La baisse constatée depuis le début de la crise constitue une preuve de la répercussion du coût du « poste viande » sur le budget des ménages.

D'autre part, il est également clair que le consommateur a délaissé de plus en plus les bas morceaux du type bouilli, viandes à cuire, etc., au profit de viandes plus nobles tels que beefsteak, entrecôte ou rôti.

Parallèlement à cette évolution des habitudes alimentaires, l'exploitation agricole a connu une modification importante de sa structure. Le nombre d'exploitants diminuant fortement, on a assisté à un agrandissement à la fois de la superficie exploitée par exploitation ainsi que du nombre d'animaux détenus par celle-ci, la superficie agricole étant en régression et le cheptel restant à peu près identique.

Les chiffres suivants le démontrent :

Année	Personnes actives en agriculture	Moyenne ha/exploitation	Moyenne/exploitation	
			Bovins	Porcs
1959	539 000	3,3	8,90	7,12
1960	338 000			
1970	192 000			
1980	113 000	12,3	38,5	124

Les progrès réalisés par les chercheurs en ce qui concerne l'alimentation des animaux, une meilleure connaissance des divers constituants des aliments et de leur transformation biologique dans l'organisme animal, associés à la sélection génétique de souches d'animaux performants pour diverses spéculations ont permis de produire des animaux de boucherie de qualité élevée avec des coûts de production qui ont permis de répondre à la demande du consommateur, à savoir fournir une viande de qualité à un prix raisonnable.

On peut prétendre que ce fait constitue un des volets importants d'un véritable progrès social : la viande, aliment noble et de très haute valeur, n'était plus réservée à une élite fortunée mais était désormais un aliment disponible pour tous. Toutefois, et les chiffres cités plus haut se rapportant à la crise économique le démontrent clairement, il convient de rechercher sans cesse les éléments qui peuvent exercer un effet favorable sur les coûts de production.

Ceci se justifie déjà sur le plan purement économique mais constitue à coup sûr également un objectif éminemment social.

Partant du fait que les hormones sexuelles secrétées par les glandes génitales ont un effet bénéfique sur le développement musculaire de tout organisme, la recherche pharmaceutique a mis au point diverses substances qui, sans avoir les inconvénients des substances naturelles sur le comportement sexuel de l'animal, ont gardé et même amélioré les effets favorables de ces dernières sur le développement du muscle, donc sur la formation de la viande : on a appelé ces produits des anabolisants.

Un symposium organisé à Rome en 1975 par la F.A.O. et l'O.M.S. a donné de l'anabolisant la définition suivante : « toute substance capable d'améliorer la balance azotée par l'accumulation de protéines dans les organismes animaux ».

De resultaten welke het onderzoek liet verhopend zijn bij de toepassing van die produkten op slachtvee bevestigd.

Het is dan ook niet verwonderlijk dat het gebruik ervan zich snel heeft uitgebreid in verschillende landen, met name in de Verenigde Staten.

Al snel is ook gebleken dat, hoewel het economisch effect van die techniek ongetwijfeld gunstig was, het dringend nodig was de weerslag van voedingsmiddelen afkomstig van behandelde dieren op de volksgezondheid grondig te onderzoeken.

Een eerste benadering van dit belangrijk probleem is het onderzoek van de residuen. In het beginstadium van het gebruik van anabole stoffen, d.w.z. rond de jaren zestig, kon met de toenmalige opsporingstechnieken geen enkel residu worden ontdekt. Die technieken maakten het mogelijk hoeveelheden te bepalen tot op een microgram, d.i. een duizendste van een gram.

Zo komt het dat in de Verenigde Staten de zeer strenge « Food and Drug Administration » (F.D.A.) het gebruik toeliet van de in die tijd bekende diëthylstilboestrol (D.E.S.).

Doorgedreven onderzoek en opsporingstechnieken die het mogelijk maken zeer lage gehalten op te sporen (een picogram of 10^{-12} gram) hebben echter aan het licht gebracht dat anabole stoffen volgens verschillende eigenschappen en kenmerken kunnen worden gerangschikt. Ze hebben het ook mogelijk gemaakt om voor de aanwending ervan technieken en gehalten vast te stellen die efficiënt zijn op het vlak van de vleesproductie en van de verbetering van de kwaliteit ervan maar, bijna geen residuen opleveren en alle waarborgen inzake volksgezondheid bieden.

Schematisch kunnen de anabole stoffen in drie grote categorieën worden ingedeeld:

- 1) de natuurlijke anabole stoffen. Dat zijn: 17B oestradiol, progesteron (natuurlijk vrouwelijk hormoon) en testosteron (natuurlijk mannelijk hormoon);
- 2) de xenobiotica of sterk op de natuurlijke hormonen gelijkende stoffen met een gelijkaardige scheikundige structuur. Dat zijn: trenbolon en zeranol, (door een maïsschimmel afgescheiden hormoon);
- 3) de synthesehormonen die een geheel andere scheikundige structuur hebben dan de natuurlijke hormonen. Het zijn de synthese-oestrogenen en meer bepaald D.E.S., dinoestrol, hexoestrol en de mannelijke synthesehormonen (methyltestosteron, enz.).

Het grote verschil tussen die categorieën is dat de eerste twee groepen biologisch afbreekbaar zijn, d.w.z. dat ze desintegreren en hun werking verliezen als ze (zowel aan mensen als aan dieren) per os worden toegediend, terwijl de derde groep, zelfs als zij per os wordt toegediend, actief blijft en zich in het organisme verspreidt.

Bovendien is gebleken dat synthesehormonen die gedurende een lange tijd in sterke dosissen toegediend worden, in bepaalde gevallen kankerverwekkend kunnen zijn wie die daarvoor vatbaar zijn.

Bovendien is een gedeelte van de gewichtstoename die bij het gebruik van de synthetische anabolische stoffen geconstateerd wordt, gedeeltelijk toe te schrijven aan het ophouden van water in het spierweefsel, terwijl die gewichtstoename voor de eerste twee categorieën verband houdt met een beter gebruik van de voedselproteïne.

Die opzoekingen en vaststellingen hebben logischerwijze geleid tot een absoluut verbod om de produkten van de derde categorie te gebruiken in de landen die dat hadden toegestaan, zoals b.v. de Verenigde Staten en Groot-Brittannië.

Op het vlak van de E.E.G. gaf een en ander aanleiding tot de richtlijn van 31 juli 1981 (81/602) van de Raad, die niet alleen

Les résultats escomptés au niveau de la recherche se sont confirmés au niveau de l'utilisation de ces produits sur des animaux de boucherie.

Il n'est dès lors pas étonnant qu'un large usage de ces substances se soit rapidement répandu dans divers pays et notamment aux Etats-Unis.

Il est également très vite apparu que si le volet « économique » de cette technique était nettement positif, il était impérieux d'examiner minutieusement les conséquences d'une telle utilisation sur la santé du consommateur des produits alimentaires provenant d'animaux traités.

Une première approche de ce problème capital réside dans la recherche des résidus. Au début de l'utilisation des anabolisants, c'est-à-dire vers les années 1960, les techniques de détection de l'époque ne décelèrent aucun résidu. Ces techniques permettaient de descendre jusqu'à un taux de l'ordre du microgramme, c'est-à-dire la millième partie du milligramme.

C'est ainsi qu'aux Etats-Unis, la très sévère « Food and Drug Administration » (F.D.A.) autorisa l'utilisation des anabolisants connus à l'époque et notamment le fameux diéthylstilboestrol (D.E.S.).

Cependant, les recherches se poursuivant et les techniques de détection permettant d'atteindre des taux extrêmement bas (picogramme, c'est-à-dire 10^{-12} g), il est apparu qu'il était possible de classer les anabolisants suivant diverses propriétés et caractéristiques et de fixer également des techniques et des taux d'utilisation qui, tout en étant efficaces sur le plan de la production de viande et de l'amélioration de la qualité de celle-ci, ne présentaient pratiquement plus de résidus et offraient toutes les garanties au niveau de la santé publique.

C'est ainsi que, schématiquement, on classe les anabolisants en trois grandes catégories:

- 1) les anabolisants naturels: ce sont le 17B oestradiol, la progesterone (hormones naturelles femelles) et le testostérone (hormone naturelle mâle);
- 2) les xénobiotiques ou hormones très proches des hormones naturelles, à structure chimique semblable; ce sont la trenbolone et le zeranol (hormone sécrétée par un champignon du maïs);
- 3) hormones synthétiques à structure chimique complètement différente de celle des hormones naturelles: ce sont les oestrogènes de synthèse et plus particulièrement les D.E.S., le dinoestrol, l'hexoestrol ou les hormones mâles de synthèse (méthyltestostérone, etc.).

La grande différence entre ces catégories réside dans le fait que les deux premiers groupes sont biodégradables, c'est-à-dire que, s'ils sont administrés par la voie orale (aussi bien à l'homme qu'à l'animal), ils sont désintégrés et perdent leur activité tandis que le troisième groupe, même administré par la bouche, est actif et se répand dans l'organisme.

De plus, il est apparu qu'administrées à fortes doses pendant une période prolongée, les hormones synthétiques pouvaient parfois avoir, dans certaines conditions de prédisposition, un effet cancérogène.

En outre, une part de l'augmentation de poids constatée par l'utilisation des anabolisants synthétiques est à attribuer en partie à une rétention d'eau dans le tissu musculaire, tandis que pour les deux premières catégories, cette augmentation est liée à une meilleure utilisation de la protéine alimentaire.

Ces recherches et constatations ont débouché tout normalement sur l'interdiction absolue de l'utilisation des produits de la troisième catégorie dans les pays qui les avaient autorisés tels que les Etats-Unis et la Grande-Bretagne par exemple.

Au niveau de la C.E.E., ceci s'est traduit par la directive du Conseil du 31 juillet 1981 (81/602) qui interdit non seulement

de toediening maar ook het in de handel brengen (d.i. de vervaardiging) verbiedt van stilbenen, stilbeenderivaten, zouten en esters daarvan, alsmede van stoffen met een thyreostatische werking. Die richtlijn reglementeert tevens de toediening van de andere stoffen met een hormonale werking.

In ons land is de huidige nogal restrictieve wetgeving allesbehalve volmaakt. Zij regelt vooral het bezit van stoffen met hormonale werking (koninklijk besluit van 12 april 1974). Zij voorziet tevens in de inbeslagname van dode dieren waarin residuen van stoffen met hormonale werking werden aangetroffen, maar er wordt niet nader gehandeld over de toediening van anabole stoffen aan dieren.

Zij dient dus te worden aangepast, rekening houdend met het wetenschappelijk onderzoek op dat gebied en met de bevindingen waartoe men daarbij gekomen is. Dat is het doel van dit wetsontwerp.

Ofschoon de wetenschapslui het erover eens zijn om de hierboven genoemde stoffen van derde categorie te verbieden, zijn zij tevens voorstander van het gecontroleerde en gereguleerde gebruik van de natuurlijke anabolische stoffen en zelfs van de xenobiotica, aangezien die benevens hun doelmatigheid op het vlak van de vleesproductie alle waarborgen inzake volksgezondheid bieden.

Op dit ogenblik staan verscheidene E.E.G.-landen (Frankrijk, Groot-Brittannië, ...) onder bepaalde voorwaarden het gebruik van bepaalde natuurlijke anabolische stoffen en xenobiotica toe.

Dit wetsontwerp beoogt in onze wetgeving de bovenvernoemde richtlijn (81/602) op te nemen en de aanpassing van onze wetsbepalingen mogelijk te maken conform de beslissingen die in de toekomst op E.E.G.-vlak zullen worden genomen om te komen tot een eenvormige reglementering van de voorwaarden waaronder de voedingswaren van dierlijke oorsprong geproduceerd worden en van de desbetreffende controle op het gebied van gezondheid en hygiëne.

∴

Alvorens de algemene bespreking wordt aangevat verklaart de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu dat tal van medeburgers zich thans ernstige zorgen maken over de aanwezigheid van additieven in vlees.

De dieren krijgen die stoffen om twee redenen toegediend :

- 1) om therapeutische redenen;
- 2) om de vetmesting te bevorderen.

In bepaalde gevallen kunnen die stoffen een gevaar vormen voor de gezondheid van de verbruiker. Die gevaren zijn bekend, maar er bestaan nog geen strafrechtelijke sancties op dat gebied. Dit wetsontwerp wil daarin voorzien.

II. — Algemene bespreking

Een lid vraagt zich af waarom het toedienen van hormonen wordt toegelaten. Gebeurt dat om louter economische redenen en staat het vast dat de toediening geen weerslag heeft op de gezondheid van de consument?

Een ander lid wijst erop dat wanneer sportlui aan doping doen of wanneer sommige mensen te veel geneesmiddelen nemen, zij dat uit vrije wil doen, terwijl de consumenten, in geval van toediening van hormonen aan het vee, daar niet voldoende over ingelicht zijn en, hoe dan ook, daar geen verweer tegen hebben.

Een lid vraagt of die in het wetsontwerp bepaalde maatregelen niet strenger zijn dan de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

Andere leden menen dat België zijn reglementering moet afstemmen op die van de E.E.G.

l'utilisation mais également la mise sur le marché (en clair la fabrication) des stilbènes (= D.E.S.), des dérivés des stilbènes, leurs sels et esters ainsi que des thyrostatiques. Cette directive régit également l'utilisation des autres substances hormonales.

Dans notre pays, la législation actuelle en la matière, bien que très restrictive, est loin d'être parfaite. Elle régit surtout la détention des substances hormonales (arrêté royal du 12 avril 1974). Elle prévoit également la saisie des carcasses d'animaux sur lesquels des résidus hormonaux sont détectés, mais ne traite pas spécifiquement de l'administration des substances anabolisantes aux animaux.

Il convient donc de l'adapter en tenant compte des recherches scientifiques menées en la matière et des données qui ont pu en être tirées. C'est l'objet de ce projet de loi.

Si, au niveau des scientifiques, un avis unanime se dégage pour l'interdiction des substances de la troisième catégorie citée ci-dessus, la même unanimité est favorable à l'utilisation contrôlée et réglementée des anabolisants naturels voire des xénobiotiques puisque ceux-ci, à côté de leur efficacité sur le plan de la production de viande, offrent également toutes garanties au niveau de la santé publique.

Actuellement, plusieurs pays de la C.E.E. (France, Grande-Bretagne, ...) autorisent sous certaines conditions certains anabolisants naturels et xénobiotiques.

Le présent projet de loi vise à transcrire dans notre législation la directive (81/602) précitée et à permettre une adaptation de nos dispositions légales en fonction des décisions futures qui seront prises au niveau de la C.E.E., ceci afin de réglementer et d'uniformiser les conditions de production et les contrôles sanitaires et hygiéniques des denrées alimentaires d'origine animale.

∴

Avant que la discussion générale soit entamée, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement déclare que d'ajout d'additifs dans la viande préoccupe actuellement de nombreux concitoyens.

Les substances administrées aux animaux ont deux buts :

- 1) soit un but thérapeutique;
- 2) soit un but d'engraissement.

Ces substances peuvent, dans certains cas, nuire à la santé du consommateur. Les dangers sont connus mais aucune sanction pénale n'existe encore actuellement. C'est la raison d'être de ce projet de loi.

II. — Discussion générale

Un membre se demande pourquoi l'injection d'hormones est permise. Est-ce pour des raisons purement économiques et est-il prouvé que cela n'a pas d'impact sur la santé du consommateur?

Un autre intervenant souligne que si des sportifs se dopent ou si des personnes abusent de médicaments, il s'agit d'un choix volontaire de leur part tandis que dans le cas des hormones administrées au bétail, les consommateurs ne sont pas suffisamment informés de ces pratiques et sont de toute façon sans défense contre elles.

Un membre demande si les mesures prévues dans ce projet de loi ne sont pas plus draconiennes que les directives de la Communauté européenne.

D'autres membres sont d'avis que la Belgique doit harmoniser sa réglementation avec celle de la C.E.E.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu benadrukt dat dit wetsontwerp niet verder gaat dan de E.E.G.-richtlijn en dat hij zich daaraan wenst te houden.

Volgens een lid moet ons land niet steeds de E.E.G. achterna lopen maar ook wel eens als baanbreker optreden. Zo heeft de Bondsrepubliek Duitsland nog vóór de E.E.G. een wetgeving tot stand gebracht in verband met het loodgehalte van de benzine. Waarom zouden wij hetzelfde niet kunnen doen voor de hormonale stoffen in het vlees?

Een ander lid is tegen het ontwerp gekant omdat, volgens hem, elke insputing van dieren met hormonen niet alleen schadelijk is voor de gezondheid van de consument maar ook de kwaliteit van het vlees niet ten goede komt.

Voorts kan de vraag worden gesteld waarom de vleesprijzen zo hoog blijven hoewel er, volgens sommigen, vleesoverschoten bestaan.

Derhalve is er geen reden om het vee welke hormonen ook toe te dienen.

Volgens hetzelfde lid bevat het ontwerp geen enkel positief punt, met uitzondering van artikel 10. Het moet in de eerste plaats gaan om de bescherming van de gezondheid van de burgers.

Een lid meent dat het wetsontwerp een stap in de goede richting is, want onze wetgeving is al te laks; toch vertoont het ontwerp bepaalde zwakke punten, zoals bijvoorbeeld de tegengestelde adviezen van wetenschapsmensen in verband met de schadelijkheid van hormonen.

Een lid wijst er op dat hij over het ontwerp het advies ingewonnen heeft van een specialist ter zake, namelijk professor Debacqere van het Instituut voor Farmacologie en Toxicologie van de huisdieren. Dat advies luidt als volgt:

« Bij nazicht van de voorgestelde tekst en raadpleging van de memorie van toelichting kom ik tot de bevinding dat dit voorstel nagenoeg volledig strookt met het voorstel dat ik reeds jaren terug formuleerde en toen ook heb zien bijtreden zowel door specialisten in ons eigen land als in andere E.E.G.-landen.

» Inderdaad kan ik volgende punten ten zeerste onderschrijven:

» 1° de mogelijkheid die geboden wordt bepaalde hormonen toe te laten (onder andere de lichaamseigen preparaten oestradiol, progesteron en testosteron);

» 2° de radicale onmiddellijke slachting van dieren die positief bevonden werden op stilbenen en thyriostatica.

» Het had zeker evenveel in het belang van de volksgezondheid geweest wanneer men zowel onder artikel 4 als artikel 9 het lichaamsvreemde synthetische mannelijk geslachtshormoon methytestosteron erbij betrokken had.

» 3° de betaling door de houder of eigenaar van de dieren van de analysekosten, zowel bij het eerste onderzoek voor alle monsters wanneer één positief is als voor het tegenonderzoek waardoor de eigenaar de ongevaarlijkheid van het vlees voor de consumptie dient te bewijzen vooraleer tot een opheffing van de permanente controle en het beslag over te gaan.

» Alleen vind ik de termijn van 14 dagen zoals voorgesteld in artikel 8 te kort in het licht van de huidige infrastructuur aan laboratoria die deze onderzoeken kunnen uitvoeren alsook van de omslachtigheid der gebruikte methoden. Vandaar dat ik zou voorstellen deze tekst, wanneer het aantal dagen niet kan opgevoerd worden tot 20, dan minstens als volgt te wijzigen: 14 werkdagen. Het volstaat immers dat een verlengd weekend een vertraging meebrengt opdat de overtreder aan de sanctie van definitief beslag zou ontsnappen.

» Samengevat wachten wij feitelijk reeds lang op deze wet. Hopelijk wordt zij dan ook zeer snel gevolgd door de nodige uitvoeringsbesluiten en gaat zij de weg niet op van de wet tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring.»

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement souligne que le projet de loi ne va pas au-delà de la directive de la C.E.E. et qu'il entend s'y conformer.

Un intervenant estime qu'il ne faut pas toujours se mettre à la remorque de la C.E.E. mais qu'il faut parfois jouer le rôle de locomotive. Ainsi l'Allemagne fédérale a légiféré plus rapidement que la C.E.E. en ce qui concerne le plomb dans l'essence. Pourquoi la Belgique ne ferait-elle pas de même pour les hormones dans la viande?

Un membre se déclare opposé au projet de loi car, selon lui, toute injection d'hormone à un animal non seulement nuit à la santé du consommateur mais cela n'améliore pas la qualité de la viande.

On peut également se demander pourquoi, si d'après certains, des excédents de viande existent sur le marché, les prix restent aussi élevés.

Il n'y a de ce fait aucune raison valable d'administrer des hormones (quelles qu'elles soient) au bétail.

Selon l'intervenant, le projet de loi ne contient aucun point positif à exception de l'article 10. L'élément essentiel doit être la protection de la santé des citoyens.

Un membre déclare que le projet de loi est un pas dans la bonne direction car notre législation actuelle est trop laxiste, mais qu'il présente des points faibles, comme par exemple les avis divergents des milieux scientifiques au sujet de la nocivité des hormones.

Un membre signale qu'il a demandé l'avis d'un spécialiste, le professeur Debacqere de l'Institut de Pharmacologie et de Toxicologie des animaux domestiques, sur le projet de loi. Celui-ci a répondu par la lettre suivante:

« Après avoir examiné le texte proposé et consulté l'exposé des motifs, j'arrive à la constatation que ce projet concorde presque entièrement avec la proposition que j'ai formulée il y a plusieurs années déjà et à laquelle se sont ralliés tant des spécialistes belges que des spécialistes d'autres pays de la Communauté européenne.

» Je peux en effet marquer mon accord sur les points suivants:

» 1° la possibilité d'autoriser certaines hormones (notamment les préparations naturelles, telles que l'oestradiol, la progestérone et la testostérone);

» 2° l'abattage immédiat des animaux pour lesquels l'analyse révèle des résidus de stilbènes et de thyrostatiques.

» Dans l'intérêt de la santé publique, il eut été souhaitable de mentionner également aux articles 4 et 9 la méthyltestostérone, hormone sexuelle mâle synthétique.

» 3° le paiement par le propriétaire ou le détenteur des animaux des frais d'analyse, tant lors de la première analyse pour tous les échantillons, si l'un d'entre eux s'avère positif, que lors de la contre-analyse par laquelle le propriétaire doit prouver que la viande n'est pas impropre à la consommation avant qu'il soit procédé à la levée du contrôle permanent et de la saisie.

» J'estime cependant que le délai de 14 jours, prévu à l'article 8, est trop court, compte tenu de l'infrastructure actuelle des laboratoires qui peuvent effectuer ces analyses ainsi que de la complexité des méthodes utilisées. Si le délai ne peut être porté à 20 jours, je proposerais de prévoir dans le texte un délai de 14 jours ouvrables. Il suffit, en effet, qu'un week-end prolongé occasionne un retard pour que le contrevenant échappe à la saisie définitive.

» On peut dire en résumé que cette loi est attendue depuis longtemps déjà. Espérons dès lors que les arrêtés d'exécution nécessaires seront pris très rapidement et que cette loi ne connaîtra pas le même sort que celle relative à l'Institut d'expertise vétérinaire.»

Twee leden plaatsen vraagtekens bij de in het ontwerp geregelde controle. Een van hen meent dat het ontwerp op dat punt niet duidelijk genoeg is, terwijl de andere zich afvraagt of de controle permanent zal zijn.

Volgens nog een ander lid zijn de in het ontwerp gestelde straffen niet streng genoeg. Wanneer in een verfoekerij in Nederland een verdacht dier is ontdekt, worden alle dieren onderzocht; zijn de resultaten positief, dan kan dit tot het failliet van de veefokker leiden.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu onderstreept de noodzaak van het wetsontwerp. Tot nog toe immers is de enige sanctie wanneer residuen in het vlees worden aangetroffen, de inbeslagname van het dier in het slachthuis. Straffen zijn er niet tegen de houder van vlees waarin residuen werden vastgesteld, evenmin als tegen de persoon die de hormonen heeft toegediend. Enkel het bezit van hormonale stoffen is gereguleerd; in principe is dat strafbaar, behalve wanneer het gaat om geneesmiddelen. Het wetsontwerp beoogt hoofdzakelijk het toedienen van hormonen te verbieden of te reglementeren en systematische controles in bedrijven mogelijk te maken. Die controles zijn veel efficiënter dan die in de slachthuizen.

In een emotionele reactie moet men niet stelselmatig de toediening van hormonen verwerpen, maar wel het gebruik ervan reglementeren. De academies van geneeskunde hebben overigens geen bezwaar tegen het gebruik van bepaalde hormonen, in gecontroleerde omstandigheden.

Uiteraard moet dit wetsontwerp kaderen in het geheel van de Europese verordeningen.

Er werd gevraagd om welke redenen het eventuele gebruik van sommige anabole stoffen bij het vetmesten van slachtdieren gewettigd is. De Staatssecretaris voor Landbouw en Europese Zaken antwoordt dat men de landbouwsector vaak verwijt slechts oog te hebben voor het economische aspect van de productie. Die opvatting moet echter ten stelligste worden gelogenstraft. Voor de bewindslieden van de landbouwsector ligt de hoofdklemtoon, in 't bijzonder voor de voor menselijke consumptie bestemde producties, op het kwalitatieve aspect ervan voor de volksgezondheid.

Pas wanneer alle waarborgen op dat stuk aanwezig zijn, mag met het economische aspect van de productie rekening worden gehouden.

De Staatssecretaris is het volkomen eens met wat hier naar voren werd gebracht: absolute voorrang aan de kwaliteit inzake gezondheid en hygiëne voor voedingswaren van dierlijke oorsprong die voor de mens zijn bestemd. Overigens is zulks in het belang van de landbouwproducenten zelf.

Kan men derhalve een absolute waarborg verkrijgen met betrekking tot de vraag of het vlees dat afkomstig is van dieren die met anabole stoffen werden behandeld, onschadelijk is voor de verbruiker?

Voor anabole stoffen van het «natuurlijke type» kan daar ongetwijfeld bevestigend worden op geantwoord. Tal van studies en onderzoeken bewijzen zulks ten overvloede.

Regelmatig worden op wereldvlak congressen, symposia of vergaderingen georganiseerd waaraan vorsers en wetenschapslui uit alle landen en diverse disciplines deelnemen, zoals farmacologen, toxicologen, biologen, geneesheren, dierenartsen, enz. Die vergaderingen worden belegd door instellingen, officiële of andere, waarvan de ernst en de integriteit niet in twijfel kunnen worden getrokken. Als voorbeeld daarvan moge gelden het Congres dat de F.A.O. en de Wereldgezondheidsorganisatie in 1975 te Rome organiseerden, het congres dat in 1983 op initiatief van de O.I.E. (Office international des Epizooties) te Parijs plaatsvond.

Deux membres s'inquiètent quant au contrôle mis en place par le projet de loi. L'un d'entre eux estime que le projet n'est pas assez explicite sur ce point et l'autre demande si le contrôle sera permanent.

Un membre estime que les peines prévues ne sont pas assez sévères. Aux Pays-Bas, quand on déce le dans un élevage un animal suspect, tous les animaux sont examinés, ce qui peut engendrer, en cas d'examen positif, la faillite de l'éleveur.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement souligne le caractère nécessaire du projet de loi. En effet, jusqu'à présent, quand des résidus sont trouvés dans la viande, la seule sanction est la saisie de l'animal à l'abattoir. Il n'est pas prévu de pénalités à l'encontre des personnes qui détiennent de la viande dans laquelle on a constaté la présence de résidus, ni à l'encontre des personnes qui ont administré les hormones. Seule la détention de substances hormonales est réglementée; elle est, en effet, punissable en principe, sauf lorsqu'il s'agit de médicaments. Le projet de loi vise essentiellement à interdire ou à réglementer l'administration d'hormones et à permettre l'organisation de contrôles systématiques dans les exploitations. Ces contrôles sont beaucoup plus efficaces que ceux qui sont effectués dans les abattoirs.

Il ne faut pas dans une réaction passionnelle rejeter systématiquement l'administration d'hormones, mais en réglementer l'utilisation. Les facultés de médecine ne voient d'ailleurs aucune objection à que l'on utilise certaines hormones, pourvu que cette utilisation soit contrôlée.

Le projet de loi doit évidemment s'intégrer dans la réglementation européenne.

A la question de savoir quelles raisons justifient l'emploi éventuel de certains anabolisants dans l'engraissement d'animaux de boucherie, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et aux Affaires européennes répond que très souvent, on accuse le secteur agricole de n'être intéressé que par l'aspect économique de la production et qu'il voudrait démentir formellement cette opinion et préciser que pour les responsables de l'agriculture, l'élément essentiel et particulièrement au niveau des productions destinées à la consommation humaine réside dans la qualité de celles-ci sur le plan de la santé publique.

Ce n'est que lorsque toutes les garanties sont apportées à ce niveau que l'aspect économique de la production entre en ligne de compte.

Le Secrétaire d'Etat partage totalement les préoccupations qui ont été exprimées quant à la priorité absolue à accorder à la qualité sanitaire et hygiénique des aliments d'origine animale destinés à l'homme. Il y va d'ailleurs de l'intérêt des producteurs agricoles eux-mêmes.

La question qui se pose dès lors est de savoir s'il est possible d'obtenir des garanties absolues quant à l'innocuité pour le consommateur de viandes provenant d'animaux ayant subi des traitements avec des anabolisants.

La réponse est sans aucun doute affirmative pour les anabolisants du «type naturel». De nombreux travaux et recherches l'attestent sans aucun doute possible.

Régulièrement sont organisés au niveau mondial des congrès, symposiums ou réunions auxquels participent des chercheurs et scientifiques de tous les pays et de diverses disciplines tels que pharmacologues, toxicologues, biologistes, médecins, vétérinaires etc. Ces réunions sont mises sur pied par des organismes officiels ou autres, dont le sérieux et l'intégrité ne peuvent être mis en doute. On peut citer par exemple le congrès organisé à Rome en 1975 par la F.A.O. et l'O.M.S., celui tenu à Paris en 1983 à l'initiative de l'O.I.E. (Office international des Epizooties) etc.

De bevindingen van de geleerden en de vorsers zijn eensluidend : anabole stoffen van het natuurlijke type die door bevoegde personen correct « volgens de regels van de kunst » en met inachtneming van de voorschriften toegediend worden, bieden de verbruiker alle waarborgen van onschadelijkheid.

Bij wijze van voorbeeld verwijst de Staatssecretaris voor Landbouw en Europese Zaken naar de samenvatting van uiteenzettingen die over dat onderwerp door specialisten gehouden werden tijdens de « Entretiens de Bichat » van september 1980, die jaarlijks te Parijs gewijd worden aan de actualiteit en het onderzoek op medisch gebied.

Dat mag trouwens geen verwondering wekken als men weet dat de toegediende dosissen anabole stoffen geringer zijn dan de hoeveelheden die worden aangetroffen bij fysiologisch gezonde dieren, b.v. tijdens bepaalde perioden van de oestruele cyclus.

Op het vlak van de organoleptische kwaliteit is het overigens bewezen dat vlees van dieren waaraan anabole stoffen van het natuurlijke type toegediend werden, vaak een lager vetpercentage vertoont dan dat van proefdieren die aan precies hetzelfde diët onderworpen werden. Een en ander is onder meer te verklaren door een betere valorisering van de voedingsproteïne door het organisme van geanaboliseerde dieren. Het resultaat daarvan is voedsel met een geringer vetgehalte en dus een meer evenwichtige voeding, die voor de verbruiker van hogere kwaliteit is.

Is het, aangezien die punten wetenschappelijk bewezen zijn, niet normaal en zelfs noodzakelijk dat men belang gaat stellen in het economisch aspect van de produktie? Het antwoord op die vraag ligt voor de hand. De diverse en talrijke experimenten maken het mogelijk de « vlees »-produktie door een correcte anabolisering met circa 5 à 10 % te verbeteren.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat de verbetering die verkregen werd door een betere kennis van het verteringsproces en van de biotransformatie van de voor de dieren bestemde voeding en via een genetische selectie van sterkere dieren, een meer economische produktie van slachtdieren mogelijk gemaakt heeft, zodat de gehele bevolking dus over gezond en hoogwaardig voedsel (het vlees) tegen een redelijke prijs kan beschikken.

Indien de nieuwe produktietechnieken, zoals de anabolisering van slachtdieren, het mogelijk maken de produktiekosten nog meer te drukken, waarbij aan de verbruiker alle waarborgen worden geboden, is het ongetwijfeld aangewezen die technieken te bestuderen en ze eventueel toe te laten op voorwaarde dat ze aan een strenge controle en reglementering onderworpen worden.

III. — Bespreking van de artikelen

Opschrift

In een amendement stelt de heer Geyselings voor het opschrift van het wetsontwerp te vervangen door wat volgt : « Wetsontwerp waarbij het gebruik van stoffen met hormonale en antihormonale werking bij dieren verboden wordt » (*Stuk nr. 976/2*).

Volgens spreker vereisen de op het wetsontwerp ingediende amendementen de aanpassing van de titel.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu vindt dat het opschrift moet worden behouden omdat hij niet akkoord gaat met de amendementen van de auteur.

Een lid vindt dat de opschriften vergelijkbaar zijn.

Het amendement van de heer Geyselings (*Stuk nr. 976/2*) wordt met 10 stemmen en 6 onthoudingen verworpen.

Les conclusions des savants et chercheurs sont unanimes : les anabolisants du type naturel utilisés correctement par des personnes compétentes, *secundum artem* pourrait-on dire, respectant les prescriptions prévues pour leur usage, offrent toutes les garanties d'innocuité pour le consommateur.

A titre d'exemple, le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et aux Affaires européennes se réfère aux exposés qui ont été tenus sur le sujet par des spécialistes lors des « entretiens de Bichat » de septembre 1980, séances qui sont organisées annuellement à Paris et qui font le point sur l'actualité et les recherches dans le domaine médical.

Ce fait n'a d'ailleurs rien d'étonnant quand on sait que les doses utilisées en anabolisants sont inférieures aux taux retrouvés chez des animaux physiologiquement sains à certaines périodes du cycle oestral par exemple.

Sur le plan de la qualité organoleptique, il est également prouvé par exemple que la viande d'animaux anabolisés avec les anabolisants de type naturel présente bien souvent un pourcentage de graisse inférieur à celle d'animaux témoins soumis à un régime alimentaire identique. Ceci s'explique notamment par une meilleure valorisation de la protéine alimentaire par l'organisme d'animaux anabolisés. Il en résulte un aliment moins riche en graisse, et donc une alimentation mieux équilibrée et présentant une qualité supérieure pour le consommateur.

Une fois ces points scientifiquement acquis, n'est-il pas normal, voire nécessaire, de s'intéresser à l'aspect économique de la production? Poser la question c'est certes y répondre. Les diverses et nombreuses expériences réalisées permettent d'obtenir par l'anabolisation correctement effectuée une amélioration de la production « viande » de l'ordre de 5 à 10 %.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que l'amélioration, survenue par une meilleure connaissance du processus de digestion et de biotransformation des aliments destinés aux animaux et par une sélection génétique d'animaux plus performants, a permis une production plus économique d'animaux de boucherie et a donc mis à la disposition de l'ensemble de la population un aliment noble et de très haute valeur (la viande) à un prix raisonnable.

Si de nouvelles techniques de production comme l'anabolisation d'animaux de boucherie permettent d'abaisser encore les coûts de production tout en offrant toutes garanties pour le consommateur, il convient sans aucun doute de les étudier, de les autoriser éventuellement, tout en les contrôlant et les réglementant sévèrement.

III. — Discussion des articles

Intitulé

M. Geyselings propose, par amendement, de remplacer l'intitulé du projet de loi par ce qui suit : « Projet de loi interdisant l'utilisation des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux » (*Doc. n° 976/2*).

D'après l'intervenant, les amendements qu'il a déposés aux articles suivants impliquent un changement de l'intitulé.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement est d'avis que l'intitulé doit être maintenu puisqu'il n'est pas d'accord avec les amendements de l'auteur.

Un membre estime que les intitulés sont comparables.

L'amendement de M. Geyselings (*Doc. n° 976/2*) est rejeté par 10 voix et 6 abstentions.

Artikel 1.

De heer Geyselings heeft een amendement ingediend ten einde het artikel door de volgende tekst te vervangen : « In het belang van de volksgezondheid is het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of antihormonale werking verboden. » (*Stuk* nr. 976/2.)

De auteur is van oordeel dat hormonale of antihormonale stoffen de volksgezondheid noch de kwaliteit van het vlees ten goede komen. Indien men het gebruik ervan toelaat, zullen de controles moeilijk zijn. Bovendien zijn de consumenten gekant tegen elke toediening van hormonen aan slachtvee.

Een lid meent dat men realistisch moet blijven. De publieke opinie is soms slecht voorgelicht en reageert meer passioneel dan rationeel. In onderhavig geval moet men uitgaan van wetenschappelijke conclusies, en niet van een hypothetische « volkswil ».

Een ander lid denkt dat de pressiegroep van de vleesproducenten op Europees vlak misschien de media en de publieke opinie beïnvloedt. Bijgevolg moeten wij ons afvragen of het wetenschappelijk bewezen is dat het toedienen van hormonen niet schadelijk is voor de volksgezondheid. Is het bijvoorbeeld kankerverwekkend? Zijn injecties met hormonen wel noodzakelijk, aangezien er toch een vleesoverschot is?

Spreeker stelt de Regering voor een lijst op te stellen van de producten waarvan de onschadelijkheid is bewezen en waarvan het gebruik bijgevolg is toegestaan.

Een lid vindt dat een lijst van de toegelaten producten moet worden opgesteld, want wanneer een lijst met verboden producten wordt opgesteld en een nieuw produkt wordt ontdekt waarvan niet is bewezen dat het onschadelijk is, zou dat nieuwe produkt toegelaten zijn omdat het niet op de lijst voorkomt.

Een spreker onderstreept dat de argumenten op dit gebied, zoals op zoveel andere, tegenstrijdig zijn. Kan er wel een lijst worden opgesteld van hormonen waarvan het kankerverwekkend karakter voor 100 % is aangetoond? Het is uiterst moeilijk absolute zekerheid over het gevaarlijke karakter van een stof te hebben. Ook moet met de evolutie van de wetenschappelijke ontdekkingen rekening worden gehouden.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu onderstreept dat het wetsontwerp de Koning de mogelijkheid biedt de toediening van een hormoon te verbieden of het gebruik ervan te reglementeren. Inzake de lijst van de onschadelijke producten moet worden voorkomen dat er een garantiebewijs van wordt gemaakt.

De Staatssecretaris voor Landbouw en Europese Zaken deelt mee dat er ondanks de beweringen van sommige leden geen belangrijk vleesoverschot in de E.E.G. bestaat. Het percentage verschilt van jaar tot jaar en schommelt rond 100 %. Evenmin mag uit het oog worden verloren dat vlees dat thans voor een groot aantal personen beschikbaar is, een hoogwaardige eiwitstof is.

Een lid vraagt waarom men in de E.E.G. hoge bedragen voor het bewaren van vlees besteedt. De Staatssecretaris antwoordt dat er tijdens bepaalde perioden van het jaar een grote toevloed van vlees is, dat dan moet worden opgeslagen tot de periode waarin het aanbod gering is. Bijgevolg is het geen tegenstrijdigheid wanneer enerzijds wordt gezegd dat er geen vleesoverschot is en anderzijds dat het vlees moet worden opgeslagen.

Het amendement van de heer Geyselings (*Stuk* nr. 976/2) wordt met 10 stemmen en 6 onthoudingen verworpen.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Article 1^{er}.

M. Geyselings a déposé un amendement tendant à remplacer l'article par le texte suivant : « Dans l'intérêt de la santé publique, l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux est interdite. » (*Doc.* n° 976/2.)

L'auteur estime que les substances à effet hormonal ou à effet antihormonal ne servent en rien ni la santé publique ni la qualité de la viande. Si l'on autorise ces substances, les contrôles sont difficiles. De plus, les consommateurs sont opposés à toute administration d'hormones dans la viande.

Un membre estime qu'il faut rester réaliste. L'opinion publique est parfois mal informée et réagit de manière plus passionnelle que rationnelle. Il faut en l'occurrence se baser sur des conclusions scientifiques et non sur une hypothétique « volonté populaire ».

Un autre membre pense qu'au niveau européen le « lobby de la viande » influence peut-être les médias et l'opinion publique. Les questions qu'il faut, dès lors, se poser sont les suivantes : est-il prouvé scientifiquement que l'administration d'hormones n'est pas néfaste pour la santé publique? Par exemple, cela a-t-il un effet cancérogène? Enfin l'injection d'hormones est-elle nécessaire puisqu'il y a des surplus de viande?

Le membre propose au Gouvernement d'établir une liste des produits dont le caractère inoffensif est prouvé et qui par conséquent seraient autorisés.

Un autre membre estime qu'il faut établir une liste des produits autorisés car si l'on établit une liste des produits interdits et qu'on découvre un nouveau produit dont le caractère inoffensif n'est pas prouvé, il sera permis car il n'est pas repris dans la liste des produits interdits.

Un intervenant souligne que dans ce domaine comme dans beaucoup d'autres, les arguments et les avis sont contradictoires. Est-il possible d'établir une liste d'hormones dont le caractère cancérogène est démontré à 100 %? Il est extrêmement difficile d'être absolument sûr du caractère dangereux d'une substance. Il faut aussi tenir compte de l'évolution des découvertes scientifiques.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement souligne que le projet de loi donne la possibilité au Roi d'interdire l'administration d'une hormone ou d'en réglementer l'usage. Quant à la suggestion d'une liste des produits inoffensifs, il faut éviter d'en faire une étiquette de garantie.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et aux Affaires européennes communique que, contrairement aux affirmations de certains membres, il n'y a pas d'excédent important de viande dans la C.E.E. Le pourcentage varie d'année en année et se situe autour de 100 %. Il ne faut non plus pas perdre de vue le fait que la viande est une protéine alimentaire de qualité supérieure mise actuellement à la disposition d'un grand nombre de personnes.

A la question que pose un membre de savoir pourquoi dans la C.E.E. on consacre des sommes très élevées pour conserver la viande, le Secrétaire d'Etat répond qu'au cours de certaines périodes de l'année, il y a afflux de viande qu'il faut alors stocker pour faire face aux périodes « maigres ». Il n'y a par conséquent pas de contradiction quand on dit, d'une part, qu'il n'y a pas d'excédent de viande et, d'autre part, qu'il faut stocker de la viande.

L'amendement de M. Geyselings (*Doc.* n° 976/2) est rejeté par 10 voix et 6 abstentions.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

Ingevolge de opmerkingen van verschillende leden dient de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu een amendement in ten einde artikel 2 met een punt 3 aan te vullen, luidend als volgt:

« 3) therapeutische behandeling: de toediening aan een dier van stoffen met hormonale of met antihormonale werking, andere dan de stoffen bedoeld in artikel 3, ten einde een na een onderzoek door een dierenarts geconstateerde ziekte toestand te behandelen. » (*Stuk* nr. 976/5.)

In antwoord op een vraag bevestigt de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu dat wilde dieren en herkauwers die door een particulier zijn gefokt, als landbouwdieren worden beschouwd.

Dat amendement wordt met 10 stemmen en 6 onthoudingen aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt na een vormwijziging in de Nederlandse tekst van het 2), waar de woorden « onder zich houden » worden vervangen door de woorden « onder zich hebben », eenparig aangenomen.

Art. 3.

Het amendement van de heer Geyselings (*Stuk* nr. 976/2) beoogt de weglating dit artikel omdat het volgens de auteur overbodig is.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

De heer Geyselings stelt een amendement voor om artikel 4 te vervangen door de volgende tekst:

« In afwijking van artikel 1 kan de Koning, met het oog op therapeutische behandeling op gezamenlijke voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid de volksgezondheid en de landbouw behoren, het gebruik bij landbouwdieren, het voorschrijven en het toedienen van stoffen met hormonale of met antihormonale werking, andere dan stilbenen, stilbeenderivaten, zouten en esters ervan, evenals stoffen met thyreostatische werking reglementeren. » (*Stuk* nr. 976/2).

De heer Caudron stelt een amendement voor om op de voorlaatste regel na het woord « ervan » de woorden « methyltestosterone en zijn derivaten » in te voegen (*Stuk* nr. 976/3-II).

De Staatssecretaris van Volksgezondheid en Leefmilieu stelt een amendement (*Stuk* nr. 976/5) voor om artikel 4 te vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Onverminderd de toepassing van de wetgeving op de uitoefening van de diergeneeskunde, is het voorschrijven en het toedienen van geneesmiddelen die stoffen met hormonale of met antihormonale werking, andere dan deze bedoeld in artikel 3, bevatten, toegestaan met het oog op een therapeutische behandeling, een bronsynchronisatie, een onderbreking van een ongewenste dracht, een verbetering van de vruchtbaarheid en een voorbereiding van donordieren en ontvangende dieren op de inplanting van embryo's.

« § 2. Het voorschrijven en het toedienen van stoffen met hormonale of met antihormonale werking andere dan deze bedoeld in artikel 3, met het oog op de vetmesting zijn verboden.

« § 3. In afwijking van § 2 kan de Koning op de gezamenlijke voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid de Volksgezondheid en de Landbouw behoren en op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad:

« 1° de lijst bepalen van de stoffen met hormonale of met antihormonale werking, andere dan de stoffen bedoeld in artikel 3, welke met het oog op de vetmesting van landbouwdieren mogen worden voorgeschreven en toegediend.

Art. 2.

A la suite des remarques de plusieurs membres, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement introduit un amendement tendant à compléter l'article 2 par un point 3, rédigé comme suit:

« 3) traitement thérapeutique: l'administration à un animal d'une des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal autres que celles visées à l'article 3, en vue de traiter un état pathologique constaté à la suite d'un examen vétérinaire. » (*Doc.* n° 976/5.)

En réponse à une question, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement confirme que les animaux sauvages et les ruminants élevés par un particulier sont considérés comme des animaux d'exploitation.

Cet amendement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'article 2 ainsi amendé est adopté à l'unanimité, moyennant une correction de forme dans le texte néerlandais du 2) de l'article, où les mots « onder zich houden » sont remplacés par les mots « onder zich hebben ».

Art. 3.

Un amendement de M. Geyselings (*Doc.* n° 976/2) tend à supprimer l'article, car il est selon lui superflu.

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

Art. 4.

M. Geyselings a déposé un amendement tendant à remplacer l'article par le texte suivant:

« Par dérogation à l'article 1^{er}, le Roi peut, en vue du traitement thérapeutique, sur la proposition conjointe des Ministres qui ont la Santé publique et l'Agriculture dans leurs attributions, réglementer l'utilisation chez les animaux d'exploitation, la prescription et l'administration des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal, autres que des stilbènes, des dérivés de stilbènes, de leurs sels et esters, ainsi que des substances à effet thyrostatique. » (*Doc.* n° 976/2).

M. Caudron propose par amendement, à l'avant-dernière ligne, après le mot « esters », d'insérer les mots « la méthyltestosterone et ses dérivés » (*Doc.* n° 976/3-II).

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement propose par amendement (*Doc.* n° 976/5) de remplacer l'article par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de la législation sur l'exercice de l'art vétérinaire, il est admis de prescrire et d'administrer des médicaments qui contiennent des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal, autres que celles visées à l'article 3, en vue d'un traitement thérapeutique, d'une synchronisation œstrale, d'une amélioration de la fécondité et d'une préparation d'animaux donneurs et receveurs à l'implantation d'embryons.

« § 2. La prescription et l'administration des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal, autres que celles visées à l'article 3, en vue de l'engraissement sont interdites.

« § 3. En dérogation du § 2, le Roi peut, sur la proposition conjointe des Ministres qui ont la Santé publique et l'Agriculture dans leurs attributions et sur proposition ou avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique:

« 1° fixer la liste des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal autres que celles visées à l'article 3, qui peuvent être prescrites et administrées en vue de l'engraissement;

» 2° de voorwaarden en de modaliteiten vaststellen waarvan het voorschrijven en het toedienen afhankelijk worden gesteld. »

In een toelichting bij dit amendement dat de Staatssecretaris namens de Regering voorstelt, preciseert hij dat deze nieuwe tekst werd uitgewerkt om rekening te houden met de zienswijze van diverse leden, die erop hebben aangedrongen dat uitsluitend toegelaten stoffen gebruikt zullen worden. In de nieuwe tekst wordt een onderscheid gemaakt tussen stoffen die met therapeutische doeleinden worden toegediend en andere. Voor de laatste is duidelijk gesteld dat het systeem van positieve lijsten van toepassing zal zijn en dat hierover de Hoge Gezondheidsraad wordt geraadpleegd. Inmiddels is het gebruik van hormonen voor vetmesting verboden.

Een lid wijst erop dat de bij § 3 vastgestelde samenwerking tussen de Departementen van Volksgezondheid en van Landbouw problemen kan doen rijzen.

Een spreker is van oordeel dat het amendement niet ver genoeg gaat, omdat het de mogelijkheid om hormonen toe te dienen openlaat.

Een lid vreest dat sommige dierenartsen die voorstander zijn van het gebruik van hormonen, deze zullen voorschrijven als geneesmiddel, terwijl het in de bedoeling ligt om het dier vet te mesten.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu acht die vrees ongegrond, enerzijds omdat de met het oog op vetmestrij door een dierenarts voorgeschreven doses groter zijn dan die voor therapeutische doeleinden en anderzijds omdat de documenten moeten worden bewaard en later door een controleur kunnen worden onderzocht.

Verscheidene leden vragen of methyltestosterone zal worden verboden. De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu bevestigt dat.

De heer Caudron trekt bijgevolg zijn amendement in.

Een amendement van de Regering (*Stuk* nr. 976/5) dat ertoe strekt artikel 4 te vervangen, wordt eenparig aangenomen.

Het amendement van de heer Geyselings (*Stuk* nr. 976/2) vervalt.

Art. 5.

De heer Geyselings stelt een amendement voor om de woorden « Met uitzondering van het bepaalde in artikel 9 is het » te vervangen door de woorden « Het is » (*Stuk* nr. 976/2).

Dit amendement beoogt volgens de indiener een betere bescherming van de verbruiker. Er bestaat immers geen enkele reden om het toedienen van hormonen toe te staan behalve misschien in bepaalde gevallen voor therapeutische doeleinden. De verbruikers zijn trouwens gekant tegen het injecteren van hormonen in het algemeen.

Het amendement van de heer Geyselings wordt verworpen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen met de volgende vormcorrecties. In de Franse tekst wordt het eerste woord « sous » vervangen door het woord « sans » en in de Nederlandse tekst worden de woorden « met uitzondering van » vervangen door het woord « onverminderd ».

Art. 6.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu wijst erop dat het artikel tot doel heeft overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten niet alleen door officieren van de gerechtelijke politie maar ook door andere ambtenaren te doen opsporen. Daar de controle omvangrijk zal zijn, zal ze doelmatiger zijn.

» 2° fixer les conditions et les modalités pour la prescription et l'administration de ces substances. »

Justifiant cet amendement, qu'il présente au nom du Gouvernement, le Secrétaire d'Etat précise que le nouveau texte tient compte du point de vue de plusieurs membres, qui ont insisté pour que seules les substances autorisées puissent être utilisées. Le nouveau texte établit une distinction entre les substances administrées à des fins thérapeutiques et les autres. En ce qui concerne cette seconde catégorie, il est clairement précisé que le système de listes positives sera d'application et que le Conseil supérieur d'Hygiène publique sera consulté. En attendant, l'usage d'hormones à des fins d'engraissement est interdit.

Un membre souligne que la collaboration prévue au § 3 entre les Départements de la Santé publique et de l'Agriculture peut causer des problèmes.

Un intervenant estime que l'amendement n'est pas suffisant car il laisse la porte ouverte à l'administration d'hormones.

Un membre est d'avis que certains vétérinaires partisans des hormones pourraient prescrire celles-ci à titre de médicament alors que le véritable but serait l'engraissement de l'animal.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement estime que les craintes du membre ne sont pas fondées car, d'une part, si un vétérinaire prescrit des hormones à des fins d'engraissement, les doses prescrites seront plus importantes que s'il les prescrivait à des fins thérapeutiques et d'autre part, les documents doivent être conservés et peuvent être examinés par un contrôleur.

Plusieurs membres se préoccupant de savoir si la méthyltestosterone serait interdite, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement répond par l'affirmative.

M. Caudron retire par conséquent son amendement.

L'amendement du Gouvernement (*Doc.* n° 976/5) tendant à remplacer l'article 4 est adopté à l'unanimité.

L'amendement de M. Geyselings (*Doc.* 976/2) tombe.

Art. 5.

M. Geyselings a déposé un amendement en vue de supprimer les mots « Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 9 » (*Doc.* n° 976/2).

Cet amendement vise, selon son auteur, à mieux protéger le consommateur. En effet, il n'y a aucune raison de permettre l'administration d'hormones, sauf peut-être dans certains cas pour des raisons thérapeutiques. Les consommateurs sont d'ailleurs opposés aux injections d'hormones en général.

L'amendement de M. Geyselings est rejeté par 10 voix et 5 abstentions.

L'article 5 est adopté à l'unanimité moyennant les corrections de forme suivantes : dans le texte français, le premier mot « sous » est remplacé par le mot « sans » et dans le texte néerlandais, les mots « met uitzondering van » sont remplacés par le mot « onverminderd ».

Art. 6.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement précise que l'article a pour but de faire constater les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution par d'autres agents qu'uniquement les officiers de police judiciaire. Le contrôle étant exercé largement, il sera plus efficace.

De heer Geyselings stelt een amendement voor om het derde lid te vervangen door wat volgt:

« Deze ambtenaren nemen monsters bij de minste aanwijzing van aanwezigheid van stoffen met hormonale of antihormonale werking en laten deze monsters door een krachtens artikel 7 erkend laboratorium ontleden. » (*Stuk* nr. 976/3).

Dit amendement wil de ambtenaren doen optreden bij de minste aanwijzing dat hormonen zijn geïnjecteerd.

Een lid is van oordeel dat het vaak moeilijk is op het gezicht te ontdekken of een dier met hormonen is behandeld; derhalve is het wenselijk monsters te nemen.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu meent dat men de inspecteur niet moet verplichten monsters te nemen. Men moet hem daarentegen een zekere vrijheid laten.

Diverse leden zijn het daarmee eens.

De Staatssecretaris voor Landbouw en Europese Zaken voegt eraan toe dat in het slachthuis kan worden nagegaan of een dier met hormonen is behandeld; bovendien kunnen de in het slachthuis vereiste documenten de aandacht trekken wanneer een vee-fokker de wet overtreedt.

Het amendement van de heer Geyselings (*Stuk* nr. 976/3-I) wordt verworpen met 10 stemmen tegen één en 4 onthoudingen.

Artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.

Een lid vraagt of er in België wel voldoende analyselaboratoria zijn.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu antwoordt dat er in ons land vijf of zes bestaan, wat volgens hem voldoende is.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8.

Dit artikel geeft aan de opsporingsambtenaren bevoegdheid om bij administratieve maatregel dieren waarvan monsters worden genomen, voorlopig in beslag te nemen wanneer er aanwijzingen zijn dat in een bepaald bedrijf stoffen met hormonale of antihormonale werking zijn toegediend. Die voorlopige inbeslag-neming vervalt in principe na 14 dagen.

Amendementen worden voorgesteld door de heren Geyselings (*Stuk* nr. 976/3-I), Caudron (*Stuk* nr. 976/3-II) en Beerden (*Stuk* nr. 976/4).

Het amendement van de heer Geyselings heeft betrekking op het eerste lid; het wil de woorden « kunnen zij... » vervangen door het woord « worden » en het woord « nemen » door het woord « genomen ».

De auteur verklaart dat dit amendement het logische gevolg is van het amendement dat hij op artikel 6 had voorgesteld.

Volgens de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu is het beter de inspecteurs zelf te laten oordelen of ze monsters zullen nemen, in plaats van hen daartoe te verplichten.

Het amendement van de heer Caudron slaat op het tweede lid en wil de voorgestelde termijn van 14 op 20 dagen brengen, omdat rekening moet worden gehouden met de huidige infra-structuur van de laboratoria welke tot die analyses kunnen overgaan.

M. Geyselings a déposé un amendement tendant à remplacer le troisième alinéa par ce qui suit :

« Ces fonctionnaires ou agents prélèvent des échantillons dès qu'il y a le moindre indice révélant la présence de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal et font analyser ces échantillons dans un laboratoire agréé en vertu de l'article 7. » (*Doc.* n° 976/3).

Cet amendement vise à faire intervenir les agents chargés de faire respecter la loi dès qu'il y a le moindre indice d'injection d'hormones.

Un membre estime qu'il est souvent difficile de déceler si un animal a été traité aux hormones uniquement *de visu*, c'est pourquoi l'analyse d'échantillons est souhaitable.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement est d'avis qu'il ne faut pas obliger l'inspecteur à analyser les échantillons; il faut au contraire lui laisser une certaine marge de manœuvre.

Cet avis est partagé par plusieurs membres.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et aux Affaires européennes ajoute qu'à l'abattoir, on peut déceler qu'un animal a été traité aux hormones et, de plus, les documents requis à l'abattoir peuvent éveiller l'attention si un éleveur contrevient à la loi.

L'amendement de M. Geyselings (*Doc.* n° 976/3-I) est rejeté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

L'article 6 est adopté à l'unanimité.

Art. 7.

Un membre demande si la Belgique dispose de suffisamment de laboratoires d'analyse.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement répond qu'il y en a 5 ou 6, ce qui à son avis est suffisant.

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

Art. 8.

Cet article rend les agents et fonctionnaires chargés du dépistage compétents pour saisir provisoirement, par mesure administrative, les animaux chez lesquels des échantillons ont été prélevés lorsqu'il y a des indices qui laissent supposer que dans une exploitation déterminée, des substances à effet hormonal ou antihormonal ont été administrées. Cette saisie provisoire prend fin en principe après quatorze jours.

Des amendements ont été déposés par MM. Geyselings (*Doc.* n° 976/3-I), Caudron (*Doc.* n° 976/3-II) et Beerden (*Doc.* n° 976/4).

L'amendement de M. Geyselings concerne le premier alinéa et tend à remplacer les mots « ils peuvent... provisoirement saisir » par les mots « ils saisissent provisoirement ».

L'auteur explique que cet amendement est la suite logique de l'amendement qu'il a déposé à l'article 6.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement déclare qu'il est selon lui préférable de laisser aux enquêteurs la faculté de prendre des échantillons plutôt que de les obliger à le faire.

L'amendement de M. Caudron concerne le deuxième alinéa et tend à allonger le délai de quatorze jours prévu pour le porter à 20 jours, compte tenu de l'infrastructure actuelle des laboratoires qui peuvent procéder à ces analyses.

De auteur wijst erop dat professor Debackere van de Rijksuniversiteit te Gent, wiens advies i.v.m. het wetsontwerp werd gevraagd, zich in die zin uitspreekt (zie blz. 5).

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verklaart dat hij niet tegen het amendement gekant is maar hij wijst erop dat elke verlenging van de termijn erop neerkomt dat men langer in het onzekere verkeert.

Enkele leden stellen voor om de termijn van 14 dagen te vervangen door 14 of 16 werkdagen, zodat de verlofdagen niet meetellen.

De Staatssecretaris meent dat men de voorkeur dient te geven aan een vaste termijn, wil men betwistingen vermijden.

Twee leden verzetten zich tegen de door de heer Caudron voorgestelde termijn van 20 dagen, want volgens hen is die termijn te lang voor de veefokkers en de handelaars die reeds benadeeld zijn door de voorlopige inbeslagneming.

Twee andere leden merken op dat de voorlopige inbeslagneming eerst plaats kan vinden wanneer aanwijzingen bestaan dat stoffen met hormonale of antihormonale werking werden toegediend en dat met de belangen van de volksgezondheid evenveel rekening gehouden moet worden als met het belang van de veefokkers.

Op de vraag hoeveel laboratoria in België in staat zijn dergelijke analyses uit te voeren herhaalt de Staatssecretaris dat er vijf of zes zijn. De tijd die daarvoor moet worden uitgetrokken varieert volgens hetgeen men wenst te onderzoeken.

De Staatssecretaris voor Landbouw gaat ermede akkoord dat een termijn van vijftien dagen lang genoeg is om de analyses grondig uit te voeren.

Een lid meent dat de voorafgaande discussie niet veel om het lijf heeft, aangezien een termijn van veertien werkdagen doorgaans neerkomt op een termijn van twintig kalenderdagen. Waar het op aankomt is te weten of men bedrog wil bestraffen dan wel degenen die van fraude worden verdacht beschermen. Hij meent dat de ambtenaren de dieren niet lichtzinnig in beslag zullen nemen.

De heer Beerden dient op het amendement van de heer Caudron een subamendement in (*Stuk* nr. 976/6) ten einde de termijn van 20 dagen door een termijn van 16 dagen te vervangen. Het amendement van de heer Beerden heeft betrekking op de verrekening van de kosten van de ontleding der monsters en het maakt een onderscheid naargelang het monster in het slachthuis dan wel in het bedrijf zelf is genomen.

De indiener wil voorkomen dat een veefokker ten gevolge van een verkeerde indentificatie van een positief bevonden rund in het slachthuis ten onrechte moet opdraaien voor de kosten van een in zijn bedrijf verrichte analyse, waaruit blijkt dat geen dieren positief zijn bevonden.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu merkt op dat het amendement Beerden niet thuishoort in dit wetsontwerp, dat alleen betrekking heeft op onderzoeken en op het nemen van monsters in de bedrijven en niet in de slachthuizen.

De analyses en het nemen van monsters in slachthuizen, evenals de daarmee verband houdende kosten worden geregeld door de wetgeving op de slachthuizen. Die onderzoeken worden verricht door de diensten voor diergeneeskundige inspectie die van het departement afhangen en de desbetreffende retributies vormen de ontvangsten waarmee de kosten van dergelijk onderzoek betaald kunnen worden.

De Staatssecretaris voegt eraan toe dat de ambtenaren van het departement die iets abnormaals in het slachthuis ontdekt hebben, zich naar de veefokker mogen begeven om er een controle te verrichten.

De Staatssecretaris voor Landbouw verklaart dat de toegevoegde hormonen gemakkelijker op te sporen zijn in het bedrijf dan in het slachthuis, aangezien ze doorgaans in een veel sterkere concentraties voorkomen bij levende dan bij geslachte dieren.

L'auteur signale que l'avis du professeur M. Debackere, de l'Université de l'Etat de Gand, qu'il a consulté au sujet du projet de loi, va en ce sens (voir page 5).

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement ne se déclare pas opposé à l'amendement mais fait remarquer qu'allonger le délai revient à allonger la durée de l'incertitude.

Certains membres proposent de remplacer le délai de 14 jours par un délai de 14 ou 16 jours ouvrables, pour éviter que les jours de congé soient comptés dans le délai.

Le Secrétaire d'Etat estime préférable un délai fixe pour éviter des contestations.

Deux membres sont opposés au délai de 20 jours proposé par M. Caudron car ils l'estiment trop long pour les éleveurs et les négociants, déjà sanctionnés par la saisie provisoire.

Deux autres membres font remarquer que cette saisie provisoire ne peut intervenir qu'en cas d'indices relatifs à l'administration de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal et que l'intérêt de la santé publique doit compter autant que l'intérêt des éleveurs.

A la question de savoir combien de laboratoires susceptibles d'effectuer de telles analyses existent en Belgique, le Secrétaire d'Etat répète qu'il y en a cinq ou six. Quand au temps nécessaire pour les analyses, il varie selon ce que l'on souhaite examiner.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture est d'avis qu'un délai de 15 jours est suffisant pour effectuer les analyses de façon sérieuse.

Un membre estime la discussion qui précède oiseuse car un délai de 14 jours ouvrables équivaudra généralement à un délai de 20 jours-calendrier. Il s'agit de savoir si l'on veut sanctionner la tricherie ou protéger ceux qui sont soupçonnés de fraude. Il estime que les fonctionnaires ne pratiqueront pas de saisie à la légère.

M. Beerden introduit à l'amendement de M. Caudron un sous-amendement (*Doc.* n° 976/6) en vue de remplacer le délai de 20 jours par un délai de 16 jours. L'amendement de M. Beerden concerne l'imputation des frais d'analyse des échantillons et fait une distinction selon que l'échantillon est pris à l'abattoir ou à l'exploitation.

L'auteur veut éviter qu'à la suite d'une erreur d'identification d'un bœuf positif à l'abattoir, un éleveur doive supporter injustement les frais d'une analyse faite à son exploitation et qui ne permet de découvrir aucun animal positif.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement fait remarquer que l'amendement de M. Beerden n'a pas sa place dans ce projet de loi, qui concerne uniquement les examens et prises d'échantillons dans les entreprises et non dans les abattoirs.

Les examens et prises d'échantillons dans les abattoirs, de même que les frais relatifs à de tels examens, sont réglés par la législation relative aux abattoirs. Ces examens sont pratiqués par les services d'expertises vétérinaire dépendant du département et les droits d'expertise constituent les recettes permettant de payer ces examens.

Le Secrétaire d'Etat ajoute que les fonctionnaires du département, s'ils ont décelé quelque chose d'anormal à l'abattoir, peuvent néanmoins se rendre chez l'éleveur pour effectuer un contrôle.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture déclare que les hormones administrées se détectent plus facilement à l'entreprise qu'à l'abattoir car elles existent généralement en plus forte concentration dans les animaux vivants qu'abattus.

Een lid vraagt of statistieken voorhanden zijn over de aanwezigheid van hormonen in vlees.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu antwoordt dat geslachte dieren pas onderzocht worden wanneer het vrijwel zeker is dat hormonen toegediend werden, wat het zeer hoge aantal positief bevonden gevallen verklaart. Het is echter overdreven om daaruit af te leiden dat al die dieren met hormonen behandeld werden.

Het amendement van de heer Geyselings wordt met 10 stemmen en 5 onthoudingen verworpen.

De heer Beerden trekt zijn amendement in.

Het subamendement van de heer Beerden op het amendement van de heer Caudron wordt met 10 tegen 5 stemmen aangenomen, terwijl het aldus gesubamendeerde amendement van de heer Caudron met 10 stemmen en 5 onthoudingen aangenomen wordt.

Het geamendeerde artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9.

Dit artikel voorziet in de definitieve inbeslagneming van dieren waarvan vaststaat dat zij met stoffen met hormonale of met antihormonale werking zijn behandeld. Zijn de dieren in dat geval niet met één van de in artikel 3 bedoelde stoffen behandeld, dan worden zij onder permanente controle geplaatst tot op het ogenblik dat uit de analyse van monsters blijkt dat alle residuen verdwenen zijn.

De permanente controle wordt niet eerder opgeheven dan na betaling van de kosten voor de ontleding van de monsters en die kosten komen voor rekening van de persoon bij wie de dieren zich bevinden op het ogenblik dat monsters worden genomen. De permanente controle wordt uitgevoerd door de ambtenaren van het Instituut voor diergeneeskundige inspectie.

Een lid vraagt zich af waar de auteurs van dit wetsontwerp op aansturen en het verwondert hem dat artikel 4 twee soorten produkten opsomt — verboden produkten en toegelaten produkten, waarvan een lijst zal worden opgemaakt — terwijl artikel 9 drie categorieën van produkten op het oog schijnt te hebben: verboden produkten, toegelaten produkten en ten slotte de produkten die verboden noch toegelaten zijn, maar die ingeval de toediening ervan ontdekt wordt, aanleiding geven tot een permanente controle tot op het ogenblik dat de residuen van de betrokken stoffen klaarblijkelijk verdwenen zijn.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu antwoordt at het wetsontwerp de toediening van stoffen met hormonale of met antihormonale werking wil regelen en dat artikel 3 de toediening verbiedt van stilbenen, stilbeenderivaten, zouten en esters ervan, evenals van stoffen met thyreostatische werking, d.w.z. stoffen waarvan wetenschappelijk bewezen is dat zij schadelijk zijn.

Artikel 4 vloeit voort uit een amendement van de Regering (*Stuk* nr. 976/5) en voert het beginsel van een positieve lijst in waardoor artikel 3 in feite overbodig wordt.

Artikel 9 handelt over stoffen waarvan wetenschappelijk bewezen is dat ze na verloop van tijd verdwijnen en achteraf geen gevaar voor de verbruikers meer vormen. Vanaf dat ogenblik moet de consumptie van die dieren worden toegestaan.

Een lid vraagt of stoffen die residuen achterlaten verboden zullen worden, waarop de Staatssecretaris bevestigend antwoordt.

Het lid acht de sanctie die wordt opgelegd aan hen die stoffen gebruiken waarvan de residuen na verloop van tijd verdwijnen niet zwaar genoeg, want ze blijft beperkt tot een geldboete en tot de kosten voor de ontleding van de monsters.

Un membre demande s'il existe des statistiques sur la présence d'hormones dans la viande.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement répond que les examens ne se pratiquent sur les bêtes abattues que lorsqu'il y a quasi-certitude que des hormones ont été administrées, d'où une proportion très élevée de cas positifs relevés. Il est cependant exagéré d'en déduire que cette proportion d'animaux a été traitée aux hormones.

L'amendement de M. Geyselings est rejeté par 10 voix et 5 abstentions.

M. Beerden retire son amendement.

Le sous-amendement de M. Beerden à l'amendement de M. Caudron est adopté par 10 voix contre 5 tandis que l'amendement de M. Caudron ainsi sous-amendé est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

L'article 8 amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 9.

Cet article prévoit la saisie définitive des animaux dont il est établi qu'ils ont été traités avec des substances hormonale ou antihormonales. En ce cas, si les animaux n'ont pas été traités d'une des substances visées à l'article 3, ils seront placés sous contrôle permanent jusqu'au moment où le propriétaire aura prouvé, à l'aide de l'analyse d'échantillons, que tous les résidus ont disparu.

La levée du contrôle permanent est subordonnée au paiement préalable des frais d'analyse des échantillons et ces frais sont mis à charge de la personne chez qui les animaux se trouvent au moment de la prise d'échantillons. Le contrôle permanent est exercé par des fonctionnaires de l'Institut d'expertise vétérinaire.

Un membre s'interroge sur la philosophie du projet de loi et s'étonne, alors que l'article 4 prévoit deux sortes de produits, les produits interdits et les produits autorisés dont une liste sera élaborée, qu'ici l'article 9 semble prévoir trois catégories de produits: les produits interdits, les produits autorisés et enfin, les produits qui ne sont ni interdits ni autorisés mais qui, au cas où leur administration est détectée, donnent lieu à une mise sous contrôle permanent jusqu'au moment où il est établi que les résidus des substances en question ont disparu.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement répond que le but poursuivi par le projet de loi est de régler l'administration de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal et que l'article 3 interdit l'administration des stibènes, des dérivés de stibènes, de leurs sels et esters, ainsi que des substances à effet thyrostatique, c'est-à-dire des substances dont il est scientifiquement établi qu'elles sont nocives.

L'article 4 résulte d'un amendement du Gouvernement (*Doc.* n°976/5) et introduit le principe d'une liste positive, rendant par là même, en fait, l'article 3 inutile.

L'article 9 qui fait l'objet de la discussion prévoit le cas des substances pour lesquelles la science a établi qu'elles disparaissent après un certain délai et ne présentent donc, passé ce délai, pas de danger pour les consommateurs. Il faut alors permettre à ce moment la consommation des animaux.

Un membre demande si on interdira les substances qui laissent des résidus. Le Secrétaire d'Etat répond par l'affirmative.

Le membre estime que la sanction prévue pour celui qui utilise des substances dont les résidus disparaissent après un certain temps n'est pas assez lourde car elle se limite à une amende et aux frais d'analyse des échantillons.

De Staatssecretaris betwist die stelling, aangezien het nagestreefde economisch voordeel verdwijnt en degene die de bedoelde stoffen toedient er overigens niet zeker van is dat zij geen residuen zullen achterlaten.

Amendementen op artikel 9 worden voorgesteld door de heren Geyselings (*Stuk* nr. 976/2), Caudron (*Stuk* nr. 976/3-II) en Beerden (*Stuk* nr. 976/4).

Het amendement van de heer Geyselings heeft tot doel het artikel te vervangen door een tekst waarin bepaald wordt dat wanneer vaststaat dat stoffen met hormonale of met antihormonale werking toegediend werden, de behandelde dieren definitief in beslag worden genomen en onmiddellijk worden geslacht met het oog op hun vernietiging in destructiebedrijven.

De indiener acht die drastische bepaling onontbeerlijk, aangezien met de gezondheid van de consumenten niet lichtzinnig mag worden omgesprongen.

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu merkt op dat de Regering met het wetsontwerp het gebruik van stoffen met hormonale of met antihormonale werking bij dieren wil regelen en zijns inziens kan dat gebruik slechts worden toegestaan mits het geen nadelige gevolgen kan hebben voor de gezondheid van de consumenten.

Een lid meent dat in de Hoge Raad voor de Hygiëne waarop de Staatssecretaris gezinspeeld heeft, slechts voorstanders van de conservatieve tendens en geen vertegenwoordiger van de alternatieve oplossingen zitten, zodat die Raad volgens hem niet veel vertrouwen inboezemt.

De Staatssecretaris antwoordt dat in de Hoge Raad voor de Hygiëne slechts wetenschapslui en geen practici zitting hebben. Hij voegt eraan toe dat, aangezien de alternatieve branches niet voorkomen onder de aan de Belgische universiteiten gedoeerde vakken, men onmogelijk specialisten ter zake kan aanwerven.

Het derde lid van het artikel betreft de gevallen waarin verboden stoffen, zoals stilbenes, stilbeenderivaten, zouten en esters ervan, evenals stoffen met thyreostatische werking werden toegediend, in welk geval de onmiddellijke slachting van de dieren met het oog op hun vernietiging in het destructiebedrijf bevolen wordt.

Het amendement van de heer Caudron wil methylestosteron onder de verboden stoffen doen opnemen.

De indiener van het amendement verklaart dat zijn laatste amendement een vervolg is op zijn amendement op artikel 4.

De Staatssecretaris oppert daartegen het bezwaar dat de geleerden het er niet over eens zijn om methylestosteron als een voor de gezondheid schadelijke stof aan te zien, en dat er dus geen reden bestaat om ze in de negatieve lijst op te nemen. Indien men dat produkt aan de lijst toevoegt, zou dat ook met andere stoffen moeten gebeuren.

Een lid merkt op dat de wetenschapslui b.v. verdeeld zijn over de anabolica. Sommigen onder beschouwen die als gevaarlijk.

Een ander lid meent dat het etiket « gevaarlijk » of « niet gevaarlijk » dat men aan bepaalde stoffen toekent, altijd moet worden beschouwd als een relative kwalificatie, die steunt op de huidige stand van de wetenschap en derhalve voor ontwikkeling en dus ook voor betwisting vatbaar is.

Hij haalt het voorbeeld aan van « morning after » « DES », die jarenlang als pil werd gebruikt en die, naar zijn weten, nooit enige negatieve werking heeft gehad. Toch is die pil nu verboden, omdat men ze ervan verdenkt schadelijke gevolgen te hebben voor het nageslacht.

Men mag een bepaald produkt alleen verbieden wanneer vermoedens bestaan dat er gevaren aan verbonden zijn.

Le Secrétaire d'Etat conteste cette affirmation car l'avantage économique recherché disparaît et, d'autre part, celui qui administre les substances en question n'est pas sûr qu'elles ne laisseront pas de résidus.

Des amendements ont été introduits par MM. Geyselings (*Doc.* n° 976/2), Caudron (*Doc.* n° 976/3-II) et Beerden (*Doc.* n° 976/4).

L'amendement de M. Geyselings tend à remplacer l'article par un texte prévoyant que, lorsqu'il est établi que des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal ont été administrées, les animaux traités sont définitivement saisis et immédiatement abattus en vue de leur destruction dans les clos d'équarrissage.

L'auteur estime qu'une telle disposition radicale est indispensable pour garantir la protection de la santé des consommateurs.

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement fait remarquer que le Gouvernement, par le projet de loi, veut réglementer l'usage chez les animaux des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal et estime que cet usage ne peut être autorisé que si elles ne sont pas susceptibles d'avoir un effet défavorable sur la santé des consommateurs.

Un intervenant est d'avis que le Conseil supérieur d'Hygiène, auquel le Secrétaire d'Etat a fait allusion, ne comprend que des partisans de la tendance conservatrice et aucun représentant des idées alternatives, ce qui implique que l'on ne peut pas selon lui faire confiance à ce Conseil.

Le Secrétaire d'Etat réplique que le Conseil supérieur d'hygiène ne comprend que des scientifiques et non des praticiens. Il ajoute que les branches alternatives ne sont pas enseignées dans les universités belges, ce qui entraîne l'impossibilité de recruter des scientifiques dans ces disciplines.

Le troisième alinéa de l'article concerne les cas où des substances interdites, à savoir des stilbenes, des dérivés de stilbenes, de leurs sels et esters ainsi que des substances à effet thyroéstatique ont été administrés aux animaux, cas dans lequel l'abattage immédiat est ordonné en vue de destruction.

L'amendement de M. Caudron tend à prévoir la méthyltestostérone parmi les substances interdites.

L'auteur de l'amendement déclare qu'il est la suite de son amendement à l'article 4.

Le Secrétaire d'Etat objecte que la science n'est pas d'accord pour considérer la méthyltestostérone comme nuisible à la santé et qu'il n'y a pas de raison de la reprendre dans la liste négative. D'autre part, si l'on ajoute ce produit à la liste, il faudrait en ajouter d'autres.

Un membre fait remarquer que la science est partagée à l'égard par exemple des anabolisants. Certains scientifiques les considèrent comme dangereux.

Un autre membre signale que la qualité de « dangereux » ou de « non dangereux » qu'on attribue à une substance doit toujours être considérée comme relative et est basée sur les connaissances actuelles, donc sujettes à évolution et également à contestation.

Il cite l'exemple du « DES » qui a été utilisé pendant des années comme « pilule du lendemain matin » et qui, à sa connaissance, n'a jamais eu aucun effet négatif. Cependant, l'on soupçonne à présent qu'il peut avoir des effets nocifs sur la descendance et on l'a interdit.

On ne peut interdire un produit que lorsqu'on soupçonne qu'il est dangereux.

Een ander lid vraagt of de in artikel 3 voorkomende lijst bij koninklijk besluit kan worden uitgebreid. Voorts veronderstelt hij dat België uiteraard de richtlijnen van de Europese gemeenschap moet opvolgen, maar dat ons land ook strenger mag optreden.

De Staatssecretaris antwoordt dat het ontwerp uitgaat van het principe dat geen enkel produkt toegelaten is voor het vetmesten van dieren. Maar er is geen reden om een methytestosteron-therapie te verbieden, zodat dit produkt niet in artikel 9, 3de lid, mag voorkomen.

Het lid vraagt wat zal gebeuren met artikel 9 indien dit produkt in de toekomst door de Europese Gemeenschap als therapeutisch en vestmestingsmiddel verboden wordt. Zal de onderhavige wet dan moeten worden gewijzigd?

De Staatssecretaris antwoordt dat artikel 11 dergelijke gevallen regelt.

∴

Het amendement van de heer Geyselings wordt verworpen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Het amendement van de heer Caudron wordt verworpen met 10 tegen één stem en 4 onthoudingen.

De heer Beerden trekt zijn amendement in.

Artikel 9 wordt zonder onthoudingen eenparig aangenomen.

Art. 10.

Dit artikel bepaalt de straffen, die variëren naar gelang van de daarmee gemoeide verantwoordelijkheid.

In antwoord op een vraag antwoordt de Staatssecretaris dat de in het artikel vermelde bedragen met 10 moeten worden vermenigvuldigd.

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Art. 11.

In dit artikel wordt een snelle procedure voorgesteld om rechtskracht te verlenen aan de internationale verbintenissen die in verband met hormonen worden aangegaan. Het gaat hoofdzakelijk om de toepassing van de E.E.G.-richtlijnen en van de ministeriële beschikkingen van de Benelux in de Belgische wetgeving, wat een aanpassing van de wet zal vergen.

Een lid vraagt wat zal gebeuren indien de E.E.G. alle hormonen verbiedt, zoals zij dat reeds in 1980 gedaan heeft.

De Staatssecretaris antwoordt dat een richtlijn van de Europese Gemeenschap in het Belgische recht onmiddellijk van toepassing wordt, d.w.z. vanaf het ogenblik dat de uitvoeringsbesluiten van de richtlijn zijn uitgevaardigd.

Artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

∴

Het hele ontwerp wordt zoals het geamendeerd werd, eenparig aangenomen.

De Rapporteur,
C. BOERAEVE-DERYCKE.

De Voorzitter,
E. DE GROOT.

Un membre demande si la liste qui figure à l'article 3 peut être étendue par arrêté royal. Il suppose d'autre part que la Belgique doit évidemment suivre les directives des Communautés européennes mais qu'elle peut aller plus loin dans la rigueur.

Le Secrétaire d'Etat répond que le projet part du principe que rien n'est autorisé dans l'engraissement des animaux. Mais il n'y a pas de raison d'interdire la méthyltestostérone en thérapie et c'est pourquoi il ne faut pas, selon lui, l'ajouter dans l'article 9, alinéa 3.

Le membre demande ce qu'il adviendra de l'article 9 si ce produit est interdit dans l'avenir par la Communauté européenne pour la thérapie et l'engraissement. Faudra-t-il modifier la présente loi?

Le Secrétaire d'Etat répond que l'article 11 pourvoit à une telle éventualité.

∴

L'amendement de M. Geyselings est rejeté par 10 voix et 5 abstentions.

L'amendement de M. Caudron est rejeté par 10 voix contre une et 4 abstentions.

M. Beerden retire son amendement.

L'article 9 est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Art. 10.

Cet article prévoit les pénalités selon une gradation dans la responsabilité.

En réponse à une question, le Secrétaire d'Etat répond que les sommes prévues dans le texte doivent être multipliées par 60.

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

Art. 11.

Cet article instaure une procédure rapide pour donner force de loi aux obligations internationales qui concernent les hormones. Il s'agit principalement d'appliquer en droit belge des directives de la C.E.E. et des règlements du Benelux exigeant une adaptation de la loi.

Un membre demande ce qui se passerait si la C.E.E. interdisait toutes les hormones, comme elle l'avait fait en 1980.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'une directive de la Communauté européenne est immédiatement applicable en droit belge, c'est-à-dire en fait dès que les arrêtés d'exécution de la directive ont été édictés.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

∴

L'ensemble du projet de loi tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. BOERAEVE-DERYCKE.

Le Président,
E. DE GROOT.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1.

Deze wet heeft tot doel in het belang van de volksgezondheid het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met antihormonale werking te regelen.

Art. 2.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1) landbouwdieren : de huisdieren van de soorten runderen, varkens, schapen en geiten en als huisdieren gehouden eenhoevigen en pluimvee, alsmede de wilde dieren van voornoemde soorten en wilde herkauwers die in een bedrijf worden gehouden;

2) verhandelen : invoeren, uitvoeren, vervoeren, onder zich hebben, te koop aanbieden, verkopen, ter slachting aanbieden, afstaan om niet of onder bezwarende titel.

3) therapeutische behandeling : de toediening aan een dier, op voorschrift van een dierenarts, van stoffen met hormonale of met antihormonale werking, andere dan de stoffen bedoeld in artikel 3, ten einde een na een onderzoek door een dierenarts geconstateerde ziekte toestand te behandelen.

Art. 3.

Het voorschrijven en het toedienen van stilbenen, stilbeenderivaten, zouten en esters ervan, evenals van stoffen met een thyrostatistische werking is verboden.

Art. 4.

§ 1. Onverminderd de toepassing van de wetgeving op de uitoefening van de diergeneeskunde, is het voorschrijven en het toedienen van geneesmiddelen die stoffen met hormonale of met antihormonale werking, andere dan deze bedoeld in artikel 3, bevatten, toegestaan met het oog op een therapeutische behandeling, een bronstsynchonisatie, een onderbreking van een ongewenste dracht, een verbetering van de vruchtbaarheid en een voorbereiding van donordieren en ontvangende dieren op de implantatie van embryo's.

§ 2. Het voorschrijven en het toedienen van stoffen met hormonale of met antihormonale werking andere dan deze bedoeld in artikel 3, met het oog op de vetmesting is verboden.

§ 3. In afwijking van § 2 kan de Koning op de gezamenlijke voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid de Volksgezondheid en de Landbouw behoren en op voorstel of na advies van de Hoge Gezondheidsraad :

1° de lijst bepalen van de stoffen met hormonale of met antihormonale werking, andere dan de stoffen bedoeld in artikel 3, welke met het oog op de vetmesting van landbouwdieren mogen worden voorgeschreven en toegediend.

2° de voorwaarden en de modaliteiten vaststellen waarvan het voorschrijven en het toedienen afhankelijk wordt gesteld.

Art. 5.

Onverminderd het bepaalde in artikel 9, is het verboden landbouwdieren te verhandelen waaraan stoffen werden toegediend met hormonale of met antihormonale werking bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}.

La présente loi a pour but de régler, dans l'intérêt de la santé publique, l'utilisation chez les animaux de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal.

Art. 2.

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1) animaux d'exploitation : les animaux domestiques des espèces bovine, porcine, ovine, caprine et les solipèdes et volailles domestiques, ainsi que les animaux sauvages des espèces précitées et les ruminants sauvages dans la mesure où ils sont élevés dans une exploitation;

2) commercialiser : importer, exporter, transporter, détenir, offrir en vente, vendre, donner à abattre, céder à titre gratuit ou onéreux;

3) traitement thérapeutique : l'administration à un animal, d'une des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal autres que celles visées à l'article 3, en vue de traiter un état pathologique constaté à la suite d'un examen vétérinaire.

Art. 3.

Il est interdit de prescrire et d'administrer des stilbènes, des dérivés de stilbènes, de leurs sels et esters, ainsi que des substances à effet thyrostatique.

Art. 4.

§ 1. Sans préjudice de l'application de la législation sur l'exercice de l'art vétérinaire, il est admis de prescrire et d'administrer des médicaments qui contiennent des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal, autres que celles visées à l'article 3, en vue d'un traitement thérapeutique, d'une synchronisation oestrale, de l'interruption d'une gestation non souhaitée, d'une amélioration de la fécondité et d'une préparation d'animaux donneurs et receveurs à l'implantation d'embryons.

§ 2. La prescription et l'administration des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal, autres que celles visées à l'article 3, en vue de l'engraissement sont interdites.

§ 3. En dérogation au § 2, le Roi peut, sur la proposition conjointe des Ministres qui ont la Santé publique et l'Agriculture dans leurs attributions et sur proposition ou avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique :

1° fixer la liste des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal autres que celles visées à l'article 3, qui peuvent être prescrites et administrées en vue de l'engraissement;

2° fixer les conditions et les modalités pour la prescription et l'administration de ces substances.

Art. 5.

Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 9, il est interdit de commercialiser des animaux d'exploitation auxquels des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal ont été administrées en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Art. 6.

Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie worden de overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de ambtenaren door de Koning aangewezen.

Hun processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen de acht werkdagen na de vaststelling aan de overtreders gezonden.

Deze ambtenaren kunnen monsters nemen en deze door een daartoe krachtens artikel 7 erkend laboratorium laten ontleden.

In de uitoefening van hun ambt mogen zij te allen tijde iedere plaats betreden waar dieren zich kunnen bevinden, behoudens de plaatsen die tot woning dienen.

Zij kunnen zich alle inlichtingen doen verstrekken en bescheiden doen voorleggen die voor het uitoefenen van hun controle-taak nodig zijn en alle nuttige vaststellingen doen.

Art. 7.

De Koning kan de wijze en de voorwaarden van monsterneming, de analysemethoden, het tarief van de analyses en de voorwaarden inzake erkenning en werking van de analyselaboratoria vaststellen.

Art. 8.

Wanneer de in artikel 6 bedoelde ambtenaren over aanwijzingen beschikken dat stoffen met hormonale of met antihormonale werking werden toegediend, kunnen zij bij administratieve maatregel een of meer dieren voorlopig in beslag nemen met het oog op het nemen van monsters.

Deze voorlopige inbeslagneming neemt van rechtswege een einde bij het verstrijken van de zestiende dag na de dag van de monsterneming. Deze termijn wordt in voorkomend geval verlengd tot op het ogenblik dat de uitslag van het tegenonderzoek gekend is.

Naargelang de uitslag van het onderzoek, desgevallend het tegenonderzoek, wordt het voorlopig beslag opgeheven of omgezet in een definitief beslag overeenkomstig de bepalingen van artikel 9.

De kosten van ontleding van alle monsters genomen bij toepassing van dit artikel moeten worden betaald door de eigenaar of de houder van de dieren indien wordt overgegaan tot het definitief in beslag nemen van ten minste één dier.

Art. 9.

Wanneer, ingevolge bekentenis, betrapping op heterdaad of uit het onderzoek van monsters, desgevallend bevestigd door een tegenonderzoek, vaststaat dat stoffen met hormonale of met antihormonale werking werden toegediend bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan, nemen de ambtenaren bedoeld in artikel 6 de behandelde dieren in beslag en plaatsen ze op het bedrijf van betrokkene en op zijn kosten onder permanente controle tot op het ogenblik dat uit de ontleding van monsters, genomen door voornoemde ambtenaren op zijn verzoek, blijkt dat de residuen van stoffen met hormonale of met antihormonale werking verdwenen zijn.

Op dat ogenblik worden de permanente controle en het beslag opgeheven door de ambtenaar die de maatregelen heeft genomen op voorwaarde evenwel dat de betrokkene het bewijs levert dat de in dit artikel en in artikel 8 bedoelde kosten werden betaald.

Echter wanneer het onderzoek van monsters desgevallend bevestigd door een tegenonderzoek bewijst dat stilbenen, stilbeen-

Art. 6.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les fonctionnaires ou agents désignés par le Roi.

Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est transmise aux contrevenants dans les huit jours ouvrables de la constatation.

Ces fonctionnaires ou agents sont autorisés à prélever des échantillons et à les faire analyser dans un laboratoire agréé à cet effet en vertu de l'article 7.

Ils ont, dans l'exercice de leur fonction, accès à toute heure à tout endroit où des animaux peuvent se trouver, à l'exception des pièces d'habitation.

Ils peuvent se faire communiquer tous les renseignements et se faire produire tous documents nécessaires à l'exercice de leur mission de contrôle et procéder à toutes constatations utiles.

Art. 7.

Le Roi peut fixer le mode et les conditions de prélèvement d'échantillons, les méthodes d'analyse, le tarif des analyses et les conditions d'agrément et de fonctionnement des laboratoires d'analyse.

Art. 8.

Lorsque les fonctionnaires ou agents visés à l'article 6 disposent des indices relatifs à l'administration de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal, ils peuvent par mesure administrative, provisoirement saisir un ou plusieurs animaux en vue de prendre des échantillons.

Cette saisie provisoire prend fin de plein droit au terme du seizième jour qui suit le jour de la prise d'échantillons. Ce délai est prolongé le cas échéant jusqu'au moment où le résultat de la contre-analyse est connu.

Suivant le résultat de l'analyse ou, le cas échéant, de la contre-analyse, la saisie provisoire est levée ou modifiée en saisie définitive, conformément aux dispositions de l'article 9.

Les frais d'analyse de tous les échantillons pris en vertu du présent article doivent être payés par le propriétaire ou le détenteur des animaux, lorsqu'il est procédé à la saisie définitive d'au moins un animal.

Art. 9.

Lorsqu'il est établi, suite à l'aveu, la prise en flagrant délit, ou l'analyse d'échantillons, confirmée le cas échéant par la contre-analyse, que des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal ont été administrées en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, les fonctionnaires ou les agents visés à l'article 6 saisissent les animaux traités et les placent sous contrôle permanent à l'exploitation de l'intéressé et aux frais de celui-ci, jusqu'au moment où l'analyse des échantillons, pris à sa demande par les agents susmentionnés, fait apparaître que les résidus des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal ont disparu.

A partir de ce moment, le contrôle permanent et la saisie sont levés par le fonctionnaire ou l'agent qui a pris les mesures, à condition que l'intéressé apporte la preuve que les frais visés au présent article et à l'article 8 ont été payés.

Toutefois lorsque l'analyse d'échantillons, confirmée le cas échéant par la contre-analyse, révèle que des stilbènes, des dérivés

derivaten, zouten en esters ervan evenals stoffen met een thyreo-statische werking aan de dieren werden toegediend, bevelen de ambtenaren bedoeld in artikel 6 de onmiddellijke slachting der dieren met het oog op hun vernietiging in het destructiebedrijf.

De kosten die voortvloeien uit de ontleding van de monsters, genomen in toepassing van dit artikel, vallen ten laste van de eigenaar of de houder van de dieren.

Art. 10.

§ 1. Onverminderd de toepassing van strengere straffen in het Strafwetboek gesteld,

1) wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en een geldboete van duizend tot vijftigduizend frank of met één van die straffen alleen:

a) hij die dieren verhandelt waaraan stoffen met hormonale of met antihormonale werking werden toegediend bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan;

b) hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, controles, monsternemingen of vragen naar inlichtingen of documenten door de in artikel 6 bedoelde ambtenaren of die onjuiste inlichtingen of documenten verstrekt.

2) wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en een geldboete van drieduizend frank tot honderdduizend frank of met één van die straffen alleen:

a) hij die stoffen met hormonale of met antihormonale werking voorschrijft of toedient bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan;

b) hij die dieren verhandelt waarvan hij weet dat stoffen met hormonale of met antihormonale werking eraan werden toegediend bij overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan.

§ 2. Ingeval van herhaling binnen drie jaar na de veroordeling wegens een der misdrijven omschreven in § 1, kunnen de gevangenisstraffen en geldboeten worden verdubbeld. De rechtbank kan daarenboven de gehele of gedeeltelijke sluiting bevelen van de inrichting van de veroordeelde voor een termijn van acht dagen tot een jaar.

§ 3. Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd de artikelen 42 en 43 en hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de door deze wet bepaalde misdrijven.

Art. 11.

§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, binnen het toepassingsgebied van deze wet alle maatregelen treffen die nodig zijn voor het uitvoeren van verdragen en van krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten. Daarbij kan hij de bepalingen van deze wet opheffen of wijzigen.

§ 2. Elke overtreding van de bepalingen krachtens § 1 vastgesteld en waarop geen straf is gesteld bij artikel 8, wordt gestraft met de straffen die de Koning bepaalt en die niet lager dan een gevangenisstraf van acht dagen en/of een geldboete van duizend frank en niet hoger dan een gevangenisstraf van vijf jaren en/of een geldboete van tienduizend frank mogen zijn.

de stilbènes, de leurs sels et esters ainsi que des substances à effet thyroéstatique ont été administrés aux animaux, les fonctionnaires ou agents visés à l'article 6 ordonnent l'abattage immédiat de ces animaux en vue de leur destruction dans les clos d'équarissage.

Les frais résultant des analyses des échantillons pris en application du présent article sont à charge du propriétaire ou du détenteur des animaux.

Art. 10.

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal,

1) est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de mille à cinquante mille francs ou de l'une de ces peines seulement:

a) celui qui commercialise des animaux auxquels des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal ont été administrées en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

b) celui qui s'oppose aux visites, inspections, contrôles, prises d'échantillons ou demandes d'information ou documents par les fonctionnaires ou agents visés à l'article 6 ou qui fournit des renseignements ou des documents inexacts.

2) est puni d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de trois mille à cent mille francs ou de l'une de ces peines seulement:

a) celui qui prescrit ou administre des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

b) celui qui commercialise des animaux dont il sait que des substances à effet hormonal ou à effet antihormonal leur ont été administrées en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. En cas de récidive endéans les trois ans de la condamnation à l'une des infractions prévues au § 1^{er}, les peines d'emprisonnement et d'amende peuvent être portées au double. Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture totale ou partielle de l'établissement du condamné pour une période de huit jours à un an.

§ 3. Toutes les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, à l'exception des articles 42 et 43 et du chapitre V, mais sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 11.

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre, dans les limites du champ d'application de la présente loi, toutes mesures nécessaires à l'exécution des traités et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci. Il peut, à cette fin, abroger ou modifier les dispositions de la présente loi.

§ 2. Chaque infraction aux dispositions prises en vertu du § 1^{er}, pour laquelle l'article 8 n'a pas prévu de peine, est punie des peines que détermine le Roi et qui ne peuvent être inférieures à un emprisonnement de huit jours et/ou à une amende de mille francs, ni supérieures à un emprisonnement de cinq ans et/ou une amende de dix mille francs.